

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 66 (1948)  
**Heft:** 302

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 302 Bern, Freitag 24. Dezember 1948

66. Jahrgang — 66<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 24 décembre 1948 N° 302

**Redaktion und Administration:** Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Ggf. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarf: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.60.

**Rédaction et administration:** Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

**Konkurse und Nachlassverträge.** Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
**Handelsregister.** Registre du commerce. Registro di commercio.  
**Fabrik- und Handelsmarken.** Marque de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 127100—127115  
**Transmerruria Handelsgesellschaft GmbH, Zürich.**  
**Fridantia AG, Zürich.**  
**Gesuch um Allgemeinverbindlicherklärung eines neuen Gesamtarbeitsvertrages für das bündnerische Glaser-, Schreiner- und Zimmergewerbe.**  
**Darnet S. A., Genève.**

### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

**Dezentralisierter Zahlungsverkehr (Ausweis per 30. September 1948).** Trafic des paiements décentralisés (situation au 30 septembre 1948).  
**Zahlungsverkehr mit Argentinien (Mitteilung).**  
**BRB zur Ergänzung des BRB über die Dezentralisierung des Zahlungsverkehrs mit Argentinien.**  
**Verfügung der Handelsabteilung des EVD über die Ausstellung von Argentinien-Transferzertifikaten.**  
**Verfügung des EVD über die Abgabe von Kraftfuttermitteln in Verbindung mit dem Bezug von Futterkartoffeln.** Ordonnance du DEP sur l'attribution de pommes de terre fourragères aux acquéreurs de fourrages concentrés.  
**Ausserordentliche Massnahmen auf dem Gebiete des gewerblichen Rechtsschutzes (Gegenrecht des Auslandes).**  
**Grossbritannien und Nord-Irland: «Token Imports».** Grande-Bretagne et Irlande du Nord: «Token Imports». Gran Bretagna e Irlanda del Nord: «Token Imports».  
**Postcheckverkehr, Beitritte.** Service des chèques postaux, adhésions.  
**Erneuerung des Abonnements.** Renouvellement de l'abonnement.

## Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solcho anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, sous peine de déchéance, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Luzern Konkursamt Sursee (2380)

Gemeinschuldner: Marbach Jost, Landesprodukte, Geunsee (z. Z. im Ausland).

Datum der Konkurseröffnung zufolge Wechselbetreibung: 14. Dez. 1948.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 30. Dezember 1948, 14 Uhr, im Gasthaus «Kreuz» in Sursee.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zur 1. Gläubigerversammlung keine schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zum Freihandverkauf der Warenvorräte ermächtigen.  
Eingabefrist: bis 24. Januar 1949.

#### Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (2381)

Gemeinschuldner: Mangold Fritz, Möbelhandlung, Olten.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Dezember 1948.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 4. Januar 1949, 15 Uhr, im Café-Restaurant «Aarhof», 1. Stock, Olten.

Eingabefrist: bis und mit 24. Januar 1949. (Die Forderungen sind Wert 11. Dezember 1948 zu berechnen.)

#### Kt. Basel-Land Konkursamt Binningen (2387)

Gemeinschuldnerin: ALCO Spritzgusswerk AG., Fabrikation von Kunststoffartikeln, Schanzgasse 164, Ettingen.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Dezember 1948 (Art. 189 SchKG.).

Eigentümer folgender Liegenschaft: Parzelle 1188 mit Gebäude Schanzgasse Nr. 164 in Ettingen.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 30. Dezember 1948, 14 1/2 Uhr, im Bureau des obgenannten Konkursamtes.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 30. Dezember 1948, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.  
Eingabefrist: bis und mit 23. Januar 1949.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (2341<sup>1</sup>)

##### Zweite Auskündigung

Gemeinschuldner: Graf Leonhard, Holzbearbeitung und Baumpflege, von Henau (St. Gallen), wohnhaft in Arnegg-Gossau (St. Gallen).

Konkurrenzeröffnung: 27. November/8. Dezember 1948.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. Dezember 1948, 15 Uhr, im Gerichtssaal, Amtshaus-Gossau (St. Gallen).

Eingabefrist für Forderungen: bis 20. Januar 1949.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 10. Januar 1949 betreffend nachbezeichnete Liegenschaften:

1. Wohnhaus mit Anbau, assekuriert unter Nr. 2508 für Fr. 57 000. Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat.-Nr. 2732, 1032 m<sup>2</sup> messend, Anstösser lt. Kat.-Plan Nr. 44.
2. Werkstattgebäude (noch nicht assekuriert), Gebäudegrundfläche, Hofraum und Umgelände, Kat.-Nr. 2749, 1228 m<sup>2</sup> messend, Anstösser lt. Kat.-Plan Nr. 44.

#### Kt. du Valais Office des faillites, St-Maurice (2382)

Failli: Lugon Eugène, de Camille, menuisier, Evionnaz-Collonges.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 décembre 1948.

Première assemblée des créanciers: 8 janvier 1949, dès 10 heures, à St-Maurice, grande salle de l'Hôtel de Ville.

Les créanciers qui ont produit dans la masse concordataire sont dispensés de le faire à nouveau.

Délai pour les productions: 25 janvier 1949.

#### Kt. de Genève Office des faillites, Genève (2383)

Failli: Grasset Charly, édition et publicité, Bd. Georges-Favon 23, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 décembre 1948.

Première assemblée des créanciers: lundi 9 janvier 1949, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 24 janvier 1949.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2393)

Gemeinschuldnerin: Sitos AG. in-Liq., Handel mit Futtermitteln, Getreide und Mühleabfällen, Lange Gasse 3 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Dezember 1948.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 21. Dezember 1948.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 1000: 4. Januar 1949. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Broye, Estavayer-le-Lac* (2394)

Faillite: Succession répudiée de Stehlé Georges, à Estavayer-le-Lac.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Neuchâtel* (2388)

Failli: Frieden Charles, mercerie, bonneterie, rue Bachelin 6 à St-Blaise.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours dès le 24 décembre 1948; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Interlaken* (2395)

Gemeinschuldner: Schönbueher-Zeindler Hans, Kaufmann, Brienz.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit dem 8. Januar 1949.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (2389/91)

Dans son audience du 16 décembre 1948, le vice-président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

- 1° Mounoud Constant, textiles, à Lausanne.
- 2° Lavanchy Roger, radios, à Renens.
- 3° Tail lens Charles, gypsier-peintre, à Lausanne.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Neuchâtel* (2396)

La faillite prononcée le 2 novembre 1948 contre Fuhrmann Max, ateliers de céramique, Plan 9 à Neuchâtel, a été révoquée ensuite du retrait de toutes les productions et cela par décision du 21 décembre 1948 rendue par le président du Tribunal I.

En conséquence, le failli est réintégré dans la libre disposition de ses biens.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Aargau** *Konkurskreis Zofingen* (2399)

Schuldner: Friedlos Karl, Baugeschäft, Bernstrasse, Aarburg.  
Datum der Stundungsbewilligung: 9. Dezember 1948.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: F. Gerber, Notar, Zofingen.

Eingabefrist: bis spätestens 10. Januar 1949. Die Eingaben sind unter Beilage der Beweismittel an den Sachwalter zu richten.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. März 1949, 14 Uhr, im Rathaus, Gerichtssaal, in Zofingen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (2397)

Débitrice: Société en commandite

Kunz Roman & Cie, ci-devant Kunz frères & Cie,

fabrication et vente de moteurs électriques à faible puissance, chemin de Bonne Espérance, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: 16 décembre 1948.

Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: le 13 janvier 1949.

Assemblée des créanciers: lundi 14 mars 1949, à 14 h., dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Monthenon, Lausanne.

Examen des pièces: dès le 3 mars 1949, au bureau du commissaire, Office des faillites, à Lausanne.

**Ct. du Valais** *Arrondissement de St-Maurice* (2384)

Débitrice: Milhit Joseph, de Maurice, Salvan.

Date du jugement par le Juge-instructeur de l'Arrondissement de Martigny-St-Maurice: 14 décembre 1948.

Durée du sursis: quatre mois.

Commissaire au sursis: M. Mottet Oswald, préposé aux poursuites, à St-Maurice.

Délai pour les productions: 25 janvier 1949.

Date de l'assemblée des créanciers: lundi 14 février 1949, à 10 heures, à l'Hôtel de Ville à St-Maurice.

Examen des pièces: 10 jours avant l'assemblée, au bureau de l'Office, à St-Maurice.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (2385)

Débitrice: Société Anonyme BEL'OR, fabrication de bracelets fantaisie et bracelets de montres, rue Dubois-Melly 3, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 20 décembre 1948.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 14 janvier 1949.

Assemblée des créanciers: lundi 4 avril 1949, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 24 mars 1949.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis St.Gallen* (2392)

Das Bezirksgericht St.Gallen, I. Abteilung, hat mit Entscheid vom 21. Dezember 1948 die der Firma Jenny Clara, Handel mit Textilwaren, St.Gallen, bewilligte Nachlassstundung um einen Monat, d. h. bis 12. Januar 1949 verlängert.

Die Gläubigerversammlung vom 29. Dezember 1948 findet nicht statt und ist auf Dienstag, den 18. Januar 1949, 10 Uhr, im Kommissionszimmer des Bezirksgerichts St.Gallen, Amthaus, Neugasse 3, verschoben.

Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter zur Einsicht auf.

Der Sachwalter: A. Bentele, Bezirksrichter.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Elnwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Berne** *Tribunal de Courtelary* (2400)

Débitrice: Gasser Jean, à Sonvilier (FOSC. du 9 juin 1934, N° 132, page 1575).

Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi 7 janvier 1949, à 14.30 heures, salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Courtelary, le 23 décembre 1948.

Le président du Tribunal: Béguelin.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht St.Gallen, I. Abteilung* (2398)

Schuldner: Hübscher Hans, Fabrikation, Handel mit und Export von Geweben, Teufenerstrasse 3, St. Gallen.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 7. Januar 1949, 16 Uhr, im Gerichtshaus Neugasse, III. Stock, St. Gallen.

St. Gallen, den 22. Dezember 1948.

Im Auftrage des Bezirksgerichtspräsidiums:  
Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

**Kt. Graubünden** *Konkurskreis Chur* (2386)

Schuldnerin: Elm at A G., Oberalpstrasse 4, Chur.

Datum der Verordnung: Samstag, den 8. Januar 1949, um 11 Uhr, vor Kreisgerichtsausschuss, im Amtsgebäude am Kornplatz in Chur.

Chur, den 21. Dezember 1948.

Für die Nachlassbehörde: Dr. Hs. Jörg.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance, Genève* (2401)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 10 janvier 1949, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Maison de l'électricité S.A., Genève, rue du Commerce 10, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève:  
J. Gavard, commis-greffier.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Zürich — Zurich — Zurigo

17. Dezember 1948.

Personalfürsorge-Stiftung der Kredit-Bank A.G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. November 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angehörigen der «Kredit-Bank A.G.», in Zürich, sowie für deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, die Versammlung der stiftungsbeginntigten Angestellten und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Walter Stucki, Vorsitzender, Hanni Stucki, beide von Bleiken (Bern), und Margrit Oeschger, von Zürich und Kallern, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, alle in Zürich. Geschäftsdomizil: Glärnischstrasse 30 in Zürich 2 (bei der Kredit-Bank A.G.).

17. Dezember 1948.

Fürsorgestiftung der Schweizer Getränke A.-G., Obermeilen, in Meilen (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1945, Seite 971). Otto Billeter-Bindschedler ist nicht mehr Mitglied des Stiftungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Fritz Gassmann, von Boppelsen, in Uetikon am See.

17. Dezember 1948.

Arbeiter-Pensions- & Unterstützungskasse der Firma Staub & Co., in Mändorf (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1940, Seite 1209). Diese Stiftung ist dadurch aufgehoben worden, dass ihr Zweck unerreichbar geworden ist. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Einverständnis der Aufsichtsbehörde (Bezirksrat Meilen) vom 29. Mai 1948 im Handelsregister gelöscht.

20. Dezember 1948.

Fürsorgestiftung der Egli & Co. Korsetfabrik A. G., in Brüttsellen, Gemeinde Wangen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. November 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt allgemein die Unterstützung, der in festem Dienstverhältnis stehenden Angestellten und Arbeiter der Firma «Egli & Co. Korsetfabrik A.-G. Brüttsellen-Wangen», in Brüttsellen, Gemeinde Wangen, bzw. deren Angehörige. Insbesondere bezweckt die Stiftung den Schutz der genannten Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Hans Appenzeller, von Zürich, in Schönenwerd (Solothurn). Geschäftsdomizil: in Brüttsellen (bei der Firma Egli & Co. Korsetfabrik A.-G. Brüttsellen-Wangen).

21. Dezember 1948.

Stiftung Schweizerische Fachschule für das Metzgereigewerbe (Fondation Ecole Suisse pour le Métier de Boucher et de Charcutier) (Fondazione Scuola Svizzera per il mestiere di Macellaro e Salumiere), in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 16. November 1948 eine Stiftung. Zweck derselben ist der Ankauf des Hotels «Belvedere» in Spiez, sein Ausbau zur Schweizerischen Fachschule für das Metzgereigewerbe und die Bereitstellung eines Betriebskapitals für die Fachschule, sowie allenfalls die spätere Erweiterung und Umänderung dieser Fachschule. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Präsident oder Vizepräsident führen mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates Kollektivunterschrift. Mitglieder des Stiftungsrates sind: Ernst Bürki, von Thun und Tägertschi, in Thun, Präsident, Hermann Ludin, von Emmen und Wauwil (Luzern), in Gerliswil, Gemeinde Emmen, Vizepräsident, Albert Valentin, von und in Bern, Max Pfleger, von und in Basel, und Maurice Berger, von Oberlangnegg, in Le Locle. Geschäftslokal: Steinwiesstrasse 59 in Zürich 7 (beim Verband Schweizerischer Metzgermeister).

21. Dezember 1948.

Fürsorgefonds der Kleiderfabrik Zürich A. G., in Zürich 5., Stiftung (SHAB. Nr. 229 vom 29. September 1944, Seite 2161). Josef Geser ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Stiftungsratsmitglied gewählt worden Gottfried Kleiner, von und in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

20. Dezember 1948.

Invaliden- & Fürsorge-Stiftung für Offiziere der Heilsarmee in der Schweiz (Fondation d'invalidité et de prévoyance pour les officiers de l'Armée du Salut en Suisse), in Bern (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1947, Seite 807). Die Unterschrift von Normann F. Duggins ist erloschen. An seiner Stelle wurde in der Sitzung des Stiftungsrates vom 14. Dezember 1948 gewählt Erik Wickberg, schwedischer Staatsangehöriger, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

20. Dezember 1948.

Stiftung der Heilsarmee in der Schweiz (Fondation de l'Armée du Salut en Suisse), in Bern (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1946, Seite 2774). Die Unterschriften von Adam Müller und Normann F. Duggins sind erloschen. In den Sitzungen des Stiftungsrates vom 14. Juni 1947 und 14. Dezember 1948 wurden an deren Stelle gewählt: Adolf Dürig, von Krauchthal, und Erik Wickberg, schwedischer Staatsangehöriger, beide in Bern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

22. Dezember 1948.

Pensionskasse der Gewerbetasse in Bern, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1945, Seite 2962). Die Unterschrift von Robert Greber, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Als neue Mitglieder des Stiftungsrates wurden gewählt: Fritz Wahlen, von Rubigen, in Muri bei Bern, und Ernst Wirz, von Menziken, in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

22. Dezember 1948.

Personalfürsorgekasse des bernischen Staatspersonalverbandes, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Mai 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Invaliditäts-, Alters- und Hinterbliebenenfürsorge für das Sekretariatspersonal (Verbandssekretär und ständige Angestellte) des Bernischen Staatspersonalverbandes B. S. P. V., in Bern. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat, bestehend aus 5 Mitgliedern, welche, sowie auch dessen Präsident, vom Zentralvorstand des B. S. P. V. gewählt werden. Mindestens ein Mitglied muss dem Personal des Sekretariates angehören. Dem Stiftungsrat gehören an: Otto Peter, von Aarberg, in Bern, Präsident; Adolf Niklaus, von Zauggried, in Bern, Vizepräsident; Dr. Willy Luick, von Güttingen, in Wabern, Gemeinde Köniz, Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Kramgasse 70 (im Bureau des Sekretariates des B. S. P. V.).

22. Dezember 1948.

Fürsorgefonds der Firma Hans Surer-Zumsteg A. G. Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Dezember 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die mehr als 5 Jahre im festen Dienstverhältnis stehenden Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma «Hans Surer-Zumsteg A. G.», in Bern, durch Gewährung von Unterstützungen, Beiträgen oder Pensionen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit und Invalidität. Der Stiftungsrat ist befugt, mit einer Versicherungsgesellschaft geeignete Versicherungsverträge zu Gunsten der berechtigten Arbeitnehmer abzuschliessen. Organe der Stiftung sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die von diesem gewählte Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates werden durch die Stifterfirma bestimmt. Ein Mitglied muss dem Kreise der Begünstigten angehören. Dem Stiftungsrat gehören an: Hans Surer-Zumsteg senior, als Präsident, und Hans Surer junior, als Mitglied, beide von Arisdorf, in Muri bei Bern. Sie zeichnen je einzeln. Domizil der Stiftung: Lorrainestrasse 13 (im Bureau der Stifterfirma).

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Ollen-Gösgen

21. Dezember 1948.

Wohlfahrtsfonds der Firma Fritz Schneeberger Korksteinfabrik, in Dulliken, Stiftung (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1943, Seite 2). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Dezember 1948 und mit Genehmigung des Oberamtmanns von Ollen-Gösgen, als Stiftungsaufsicht, vom 14. Dezember 1948 wurde das Stiftungsstatut teilweise geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Der Name der Stiftung lautet nun Wohlfahrtsfonds der Firma Schneeberger Kork A. G. Die Stiftung hat den Zweck: a) Bedürftige Arbeiter und Angestellte der Firma Schneeberger Kork A. G., Dulliken, sowie ihre Angehörigen durch Ausrichtung von Unterstützungen gegen die bedrängte Lage zu schützen usw. Die Verwaltung der Stiftung wird einem aus zwei Mitgliedern bestehenden Vorstand übertragen, der vom Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichnet wird. Ein Mitglied muss Angestellter oder Arbeiter der Stifterfirma sein. Domizil: Bureau der Firma «Schneeberger Kork A. G.».

## Bureau Stadt Solothurn

17. Dezember 1948.

Volkshochschule des Kantons Solothurn, in Solothurn, Stiftung. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Dezember 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Volkshochschulen im Gebiete des Kantons Solothurn, auf politisch und konfessionell neutraler Grundlage. Sie kann ihre Arbeit auf weitere Gebiete der Volksbildung, Volkskultur und Freizeitgestaltung erweitern. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 bis 30 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident Prof. Dr. Leo Weber, von Riedholz, in Solothurn, oder der Vizepräsident Dr. Robert Schild, von und in Grenchen, gemeinsam mit dem Geschäftsführer Walter Kamber, von und in Ollen. Geschäftsdomizil: Verenaweg 27 (Wohnung des Präsidenten).

20. Dezember 1948.

Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Fröhlicher & Cie., in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Dezember 1948 eine Stiftung. Diese dient der Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Fröhlicher & Cie.», Hoch- und Tiefbauunternehmung, in Solothurn oder deren Rechtsnachfolger und bezweckt insbesondere, die im Dienste der Stifterfirma stehenden Angestellten und Arbeiter sowie deren Angehörige nach Möglichkeit vor den wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität und des Todes zu schützen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, welcher durch die Stifterfirma ernannt wird. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Dem Stiftungsrat gehören an: Guido Fröhlicher, von und in Solothurn, als Präsident; Ernst Fröhlicher, von und in Solothurn, als Vizepräsident und Werner Affolter, von Gerlafingen, in Solothurn, als Sekretär. Domizil: Bielstrasse 32 (im Bureau der Stifterfirma).

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

18. Dezember 1948.

Pensionsfonds der Firma Stücklin & Cie, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunden vom 23. November und 16. Dezember 1948 eine Stiftung zur Sicherung der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma, beziehungsweise ihrer Hinterbliebenen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Paul Stücklin-Gempp, als Präsident, Kurt Stücklin-Sutter, beide von Riehen, und Otto Forter-Haller, von Marbach (St. Gallen), alle in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Breisacherstrasse 43.

22. Dezember 1948.

Schweizerische Reformationsstiftung, in Basel (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1948, Seite 2660). In den Vorstand wurde gewählt Pfr. Karl Kaiser, von Grellingen, in Bern. Er zeichnet zu zweien.

22. Dezember 1948.

Pensions- und Fürsorgestiftung der Internationale Industrie- und Handelsbeteiligungen A. G., in Basel (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1947, Seite 1207). Aus dem Stiftungsrat ist Carlo Mollwo infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Walter Germann, von Schaffhausen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

21. Dezember 1948.

Stiftung der Lieb, Siegrist & Cie. Aktiengesellschaft, Teigwaren- & Paniermehlfabrik, in Stein am Rhein, in Stein am Rhein (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1938, Seite 2574). Die Unterschriften von Jakob Lieb-Ziegler und Christian Spring sind erloschen. Zu Mitgliedern des Stiftungsausschusses wurden neu gewählt: Jakob Lieb-Metzger, von Bischofszell und Stein am Rhein, in Stein am Rhein, Vorsitzender, und Luise Itel, von Wildensbuch-Trüllikon, in Wagenhausen. Sie führen Kollektivunterschrift.

21. Dezember 1948.

Personalfürsorge-Stiftung der Lieb, Siegrist & Cie. Aktiengesellschaft in Stein am Rhein, in Stein am Rhein (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1945, Seite 458). Die Unterschriften von Jakob Lieb, Vorsitzender, und Bernhard Kressebuch sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Arnold Lieb, von Bischofszell und Stein am Rhein, in Stein am Rhein, Vorsitzender, und Aloysia Behr, von und in Ramsen. Der Vorsitzende zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. Dezember 1948.

Unterstützungskasse der Angestellten & Arbeiter der Firma Jacob Rohner A. G. in Rebstein, in Rebstein, Stiftung (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1944, Seite 2427). Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden Otto Bigger. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Prof. Dr. Johann B. Manser, von Schwende, in Zug, und Gottfried Bernhart, von Degersheim, in Rebstein. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsvorstandes.

18. Dezember 1948.

Pensions- u. Hilfskasse der Angestellten u. Arbeiter der Firma Jakob Rohner A. G. in Rebstein, in Rebstein, Stiftung (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1944, Seite 2427). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Gottfried Bernhart, von Degersheim, in Rebstein. Otto Bigger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen je kollektiv zu zweien.

18. Dezember 1948.

Pensionskasse der Arbeiter der Firma Jakob Rohner A.-G. Rebstein, in Rebstein, Stiftung (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1946, Seite 580). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Gottfried Bernhart, von Degersheim, in Rebstein. Er führt Kollektivunterschrift mit einem andern Stiftungsratsmitglied.

18. Dezember 1948.

Pensionskasse der Angestellten der Firma Jakob Rohner A.-G. Rebstein, in Rebstein, Stiftung (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1946, Seite 580). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Gottfried Bernhart, von Degersheim, in Rebstein. Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden Otto Bigger. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

20 dicembre 1948.

Fondo di previdenza per il personale della Chocolat Stella S.A., a Lugano, fondazione (FUSC. del 15 marzo 1943, N° 61, pagina 586). Martino Büchel non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro è Emilio Müller di Emilio, da Elsau (Zurigo), in Lugano, con firma collettiva a due con altri aventi diritto già iscritti.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

17 décembre 1948.

Hospice de l'Enfance de Lausanne, à Lausanne, fondation (FOSC. du 18 novembre 1944, page 2551). Les pouvoirs d'Antoine Vodoz et Max de Cérenville, membres du comité décédés, sont éteints. Henri Zwahlen, de Gessenay, à Lausanne, est nommé président avec signature collective à deux.

20 décembre 1948.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société coopérative de consommation de Lausanne et environs, à Lausanne. Selon acte authentique du 30 novembre 1948, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation qui a pour but: a) de garantir le paiement des primes dues à la Caisse d'assurances des coopératives suisses de consommation par la société coopérative de consommation de Lausanne et environs pour assurer ses employés contre les suites économiques de la vieillesse et de l'invalidité; b) subsidiairement de venir en aide financièrement aux employés de la société coopérative de consommation de Lausanne et environs et éventuellement à leurs familles, en accordant des secours ou allocations en cas de maladie, accident, décès, chômage. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 4 membres dont deux désignés par le personnel de la société coopérative de consommation de Lausanne et environs et deux par le conseil d'administration de ladite société. L'organe de contrôle se compose de 3 membres désignés par le conseil de la fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective du président et d'un membre du conseil de fondation composé de: Maurice Favre, de Goumouens-la-Ville, à Prilly, président; André Faure, de France, secrétaire; Aline Giroud, des Bayards (Neuchâtel), et Oscar Jaunin, de Fey, les 3 à Lausanne. Bureau: avenue de Beaulieu 9 (chez la Société coopérative de consommation de Lausanne et environs).

Bureau de Nyon

21 décembre 1948.

Fondation Stellram-vieillesse, à Nyon (FOSC. du 28 mai 1946, page 1621). Harold Bernard Eisner, membre du comité, est maintenant de nationalité suisse, ressortissant de la commune de Prangins.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de St-Maurice

Rectification.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Spagnoli et Cie, à Martigny-Ville, à Martigny-Ville (FOSC. du 27 novembre 1948, N° 279, page 3216). Le président de la fondation est Louis Spagnoli, de et à Martigny-Ville.

21 décembre 1948.

Fonds des œuvres sociales de l'Usine d'Aluminium Martigny S.A., à Martigny-Bourg, fondation (FOSC. du 26 août 1944, page 1914). Le conseil de fondation est actuellement composé de Maurice Gross, de et à Martigny-Ville, président, et Hans Bachmann, de Thundorf (Thurgovie), à Neuhausen am Rheinfall, secrétaire, qui engagent la fondation par leur signature individuelle. Ernest Moser, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

18 décembre 1948.

Fonds de Prévoyance du Personnel de la Maison les Fils de Ph. Girod, à Genève, fondation (FOSC. du 24 mai 1947, page 1413). Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Genève du 5 novembre 1948 et décision du conseil de fondation prise en la forme authentique le 11 décembre 1948, l'acte de fondation a été révisé. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: la dénomination de la fondation est désormais: Fonds de Prévoyance du personnel de la maison Les Fils de Ph. Girod S.A. La fondation est administrée par un conseil de fondation composé de 3 membres dont deux sont nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice et un par le personnel réuni en assemblée. Il sera désigné chaque année 2 contrôleurs pris en dehors des membres du conseil de fondation dont l'un sera nommé par le conseil d'administration de la fondatrice, l'autre par le personnel adhérent réuni en assemblée.

## Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

23. November 1948. Transporte, Speditionen.

Marchesi & Co. Aktiengesellschaft (Marchesi & Co. Société Anonyme, Marchesi & Co. Società Anonima), in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. November 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb von internationalen Transport- und Speditionsgeschäften. Sie kann sich an andern Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Sämtliche Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Es gehören ihm gegenwärtig an: Franz Pfiffer, von und in Luzern, Präsident; Walter Manser, von Appenzel, in Wiesen bei Filsur; Johannes Saameli, von Weinfelden, in Rorschach. Jeder Verwaltungsrat führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Amthausgasse 2 (in gemieteten Räumen).

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau Murten (Bezirk See)

15. Dezember 1948.

Konsumgenossenschaft Murten und Umgebung, in Murten (SHAB. Nr. 278 vom 28. November 1942, Seite 2715). In ihrer Generalversammlung vom 8. November 1941 hat die Genossenschaft ihre Statuten abgeändert. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Arnold Ackermann, von Mümliswil-Ramiswil, in Murten, ist Präsident; William Stachel, des Xaver, von Bauen, in Murten, ist Vizepräsident. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Robert Fasnacht, Präsident, und Emil Zürcher, Vizepräsident, deren Unterschrift erloschen ist. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

17 décembre 1948.

Société de laiterie de Courgevau, à Courgevau, société coopérative (FOSC. du 25 janvier 1932, N° 19, page 195). Dans son assemblée générale du 13 novembre 1948, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code fédéral des obligations. Les engagements de la société sont garantis uniquement par la fortune sociale et les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les publications sont faites dans le « Murtenbier » et lorsque la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité se compose de 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire. Le comité est composé de Alfred Wullemin, de Courgevau, président; Alfred Stauffer, d'Eggwil (Berne), vice-président, et de Gottfried Hügli, de Seedorf (Berne), secrétaire; tous à Courgevau. Les signatures d'Alfred Stauffer (ancien président) et de Fritz Wullemin (ancien secrétaire) sont éteintes.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

17. Dezember 1948.

Lastwaage-Genossenschaft Alterswil, in Alterswil (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1931, Seite 907). Die Generalversammlung vom 22. Juli 1947 hat neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen und das Anteilseinkapital; eine über den Betrag der gezeichneten Anteilsscheine hinausgehende persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im 4. Amtsblatt des Kantons Freiburg. Aus der Verwaltung ist ausgeschieden Franz Bärswil, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist. An dessen Stelle wurde in die Verwaltung gewählt Christoph Vaucher, von Vauderens, in Alterswil, als Präsident.

17. Dezember 1948.

Käserlegenossenschaft St. Antoni, in St. Antoni (SHAB. Nr. 190 vom 18. August 1931, Seite 1798). Die Generalversammlung vom 9. Dezember 1948 hat neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Bekanntmachungen erfolgen im « Amtsblatt des Kantons Freiburg », die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Martin Schwaller, Präsident, und Arnold Stritt, Sekretär, deren Zeichnungsberechtigung erloschen ist. Neu in die Verwaltung gewählt wurden: Pius Schwaller, von Luterbach, in St. Antoni, als Präsident, Paul Sturny, von und in St. Antoni, als Vizepräsident und Pius Fasel, von und in Niedermonden, Gemeinde St. Antoni, als Sekretär. Die Unterschrift führen nunmehr der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien.

17. Dezember 1948.

Brunnengenossenschaft Telmoos und Umgebung, in Telmoos, Gemeinde Plaffeyen (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1933, Seite 25). Die Generalversammlung vom 22. Februar 1946 hatte neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Bekanntmachungen erfolgen in den « Freiburger Nachrichten ». Soweit das Gesetz Bekanntmachungen vorschreibt, erscheinen sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

18. Dezember 1948. Bäckerei usw.

Johann Sieber, in Welschenrohr, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 214 vom 12. September 1941, Seite 1790). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

18. Dezember 1948. Bäckerei usw.

Max Sieber, in Welschenrohr. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Sieber, von Ichertswil, in Welschenrohr. Bäckerei und Konditorei. Balmbergstrasse 103.

Bureau Dorneck

21. Dezember 1948. Viehhandel.

Walter Vögthli, in Dornach, Metzgerei (SHAB. Nr. 19 vom 4. Februar 1938, Seite 270). Neue Geschäftsnatur: Viehhandel. Die Metzgerei wurde aufgegeben.

Bureau Stadt Solothurn

20. Dezember 1948. Bauunternehmung.

Fröhlicher & Cie., in Solothurn, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1944, Seite 1847). Der Gesellschafter Karl Fröhlicher ist infolge Todes ausgeschieden. Neu ist als Gesellschafterin in die Firma eingetretene Lina Fröhlicher, geb. Greder, Witwe des Karl Fröhlicher, von und in Solothurn. Sie führt die Unterschrift nicht.

21. Dezember 1948.

Delta Co. Schweizerische Präzisionsschraubenfabrik & Façonreherel, in Solothurn, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1947, Seite 2151). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. Dezember 1948 wurden die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Aus diesem ist infolge Todes Walter Hirt ausgeschieden. Die Unterschrift führte er nicht. Neu wurden als Verwaltungsräte ohne Unterschriftsberechtigung gewählt: Otto Bregger, von und in Solothurn, und Dr. Walter Gisiger, von Selzach, in Aarau.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

18. Dezember 1948. Pharmazeutische und kosmetische Produkte.

Eugen Vetter, in Stein, Handel mit pharmazeutischen und kosmetischen Produkten (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1946, Seite 2171). Die Firma wird infolge Einschränkung des Geschäftsbetriebes und Wegfalles der Eintragspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

18. Dezember 1948. Landwirtschaftliche Bedarfsartikel.

Busarello, in Trogen, landwirtschaftliche Bedarfsartikel (Fabrikation und Handel) (SHAB. Nr. 59, vom 12. März 1934, Seite 651). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

18. Dezember 1948. Damenkleider und -wäsche.

**Kiene & Merz A.G.**, in Kreuzlingen, Fabrikation von und Handel mit Damenkleidern und Damenwäsche (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1948, Seite 832). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 16. Dezember 1948 wurde das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namensaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital zerfällt nun in 500 Namensaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Kollektivprokurä mit je einem andern Zeichnungsberechtigten wurde erteilt an Richard Müller, von Schaffhausen, in Kreuzlingen.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Distretto di Mendrisio

20 dicembre 1948. Radio, ecc.

**Guarisco & Callignano**, in Chiasso. Alfredo Guarisco, fu Andrea, da Paradiso, in Lugano, e Spartaco Callignano, di Giuseppe, da Lugano, a Paradiso, hanno costituito, sotto tale ragione sociale, una società in nome collettivo che ha avuto inizio il 12 gennaio 1948. Vincola la società la firma collettiva dei 2 soci. Vendita e riparazioni di apparecchi radio ed elettrici. Piazza Indipendenza.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

Rectification.

**Immobilière Riant Pré A S. A.**, à Lausanne (FOSC. du 6 juillet 1948, page 1896): teneur exacte de la raison sociale.

7 décembre 1948. Immeubles.

**Société anonyme de la Placette**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 15 avril 1946, page 1149). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 22 novembre 1948, la société a porté le capital de 50 000 à 200 000 fr. par l'émission de 150 actions nouvelles au porteur de 1000 fr., entièrement libérées par compensation partielle de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 200 000 fr., divisé en 200 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées.

16 décembre 1948.

**Société Immobilière Chally-Roslière**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 16 décembre 1948, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, ayant pour but: l'achat, la construction, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquiert à Chally sur Lausanne pour le prix de 30 000 fr., une parcelle de terrain de 14 ares, 40 centiares, située rière le territoire de la commune de Lausanne, lieudit «Au Devin». Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; l'assemblée générale est convoquée par insertion dans cet organe. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Armand Lambelet, des Verrières, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: place St-François 11 (chez Fiduciaire A. Lambelet & Cie).

17 décembre 1948. Participations.

**Loster S. A.**, à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 15 décembre 1948, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, ayant pour but l'acquisition et l'administration de participations à des entreprises financières, industrielles ou commerciales. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans l'organe de publications de la société. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. En font partie: Giovanna Ducornet, née Delmotte, de France, à Montreux-Planches, présidente; Alfred Magnenat, de Vaulion, à Renens près Lausanne, et Gustave-Adolphe Schæfer, de Stein (Argovie), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: place St-François 2 (chez Société fiduciaire Lemano).

18 décembre 1948. Travaux de maçonnerie.

**Freymond et Corvi**, à Pully. Louis Freymond, allié Pagella, de St-Cierges (Vaud), à Pully, et Francesco Corvi, allié Spring, d'Italie, à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1948. La société est engagée par la signature collective des associés. Entreprise et tous travaux de maçonnerie. Rue du Nord 9.

18 décembre 1948. Epicerie, mercerie, etc.

**P. Jelmini**, à Renens. Le chef de la maison est Placide Jelmini, allié Mattei, de Quinto (Tessin), à Renens. Epicerie, mercerie, tabacs et cigares. Avenue du 1<sup>er</sup> Mai 20.

18 décembre 1948. Menuiserie, etc.

**Ch. Perrinjaquet**, à Lausanne, menuiserie et ébénisterie (FOSC. du 22 janvier 1942). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

20 décembre 1948. Assurances, fiduciaire, etc.

**Etienne Dumas**, à Lausanne. Le chef de la maison est Etienne Dumas, allié Gropicrre, de Bussigny sur Oron, à Lausanne. Bureau technique d'assurances; fiduciaire actuarielle. Passage Saint-François 12.

20 décembre 1948.

**Inter Annonces S. A. (Inter Advertising Ltd.)**, à Lausanne (FOSC. du 2 décembre 1948, page 3260). Les pouvoirs de l'administrateur Manuel Schwarz, démissionnaire, sont éteints.

20 décembre 1948. Meubles.

**L. Humblet**, à Lausanne, meubles (FOSC. du 19 octobre 1940). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire.

20 décembre 1948. Appareils de chauffage.

**W. Sehofer-Denoyers**, à Lausanne, vente et représentation d'appareils de chauffage (FOSC. du 5 avril 1945, page 776). Par décision du 11 novembre 1948, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire. La procédure a été suspendue faute d'actif. L'exploitation continue et la raison est maintenue.

20 décembre 1948. Plâtrerie, peinture.

**Jacques Genler**, à Lausanne, plâtrerie-peinture, en faillite (FOSC. du 15 décembre 1948, page 3399). Par décision du 20 octobre 1948, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite. L'inscription est en conséquence rétabli comme ci-devant.

20 décembre 1948. Gypserie, peinture.

**E. Podio**, à Renens. Le chef de la maison est Ernest Podio, allié Siegrist, d'Italie, à Renens. Gypserie et peinture. Rue Neuve 8.

20 décembre 1948.

**Photo M. et E. Fontannaz**, à Lausanne. Madeleine et Elisabeth Fontannaz, les deux de Bettens et Dailens, à Lausanne, ont constitué sous cette raison

sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1948. Commerce de photographie et toutes opérations s'y rattachant. Place de la Navigation 2, Ouchy.

20 décembre 1948. Plâtrerie, peinture, etc.

**Kehrlit et Laurent**, à Lausanne, entreprise de plâtrerie et peinture et décoration et tous travaux de la partie, société en nom collectif (FOSC. du 31 mars 1947, page 885). La société est dissoute dès le 20 décembre 1948. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

20 décembre 1948. Plâtrerie, peinture.

**H. Laurent**, à Lausanne. Le chef de la maison est Henri Laurent, allié Nicod, de Fey (Vaud), à Lausanne. Entreprise de plâtrerie et peinture. Avenue d'Echallens 17.

20 décembre 1948.

**Société Anonyme Fiduciaire Suisse**, succursale à Lausanne (FOSC. du 25 octobre 1948, page 2872), avec siège principal à Bâle, société anonyme. Les pouvoirs d'André Saucy, directeur, et Gustave Lachenal, sous-directeur de la succursale de Genève avec pouvoir d'engager la succursale de Lausanne, sont éteints. Jules Haldimann, directeur inscrit, est actuellement domicilié à Genève.

## Bureau de Morges

17 décembre 1948. Electricité, téléphone, etc.

**Franz Huber**, succursale de Morges, entreprise électrique et téléphone et vente d'appareils de radiophonie (FOSC. du 24 novembre 1947, N° 275, page 3478), avec siège principal à Nyon. La raison est radiée par suite de la suppression de la succursale.

20 décembre 1948. Menuiserie, etc.

**G. Ramuz**, à Morges. Le chef de la maison est Georges-Marc Ramuz, de Sullens, à Morges. Menuiserie et ébénisterie. Couvaloup 5 et 7.

## Bureau d'Oron

20 décembre 1948.

**Société de laiterie de Servion**, à Servion, société coopérative (FOSC. du 15 octobre 1948, page 2778). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 10 décembre 1948, la société a décidé que les sociétaires seront dorénavant indéfiniment responsables des engagements de la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

20 décembre 1948. Ferblanterie, etc.

**André Billod**, à Oron-la-Ville. Le chef de cette raison est André-Jules Billod, allié Gutendorfer, de Zurich, à Oron-la-Ville. Ferblanterie et appareillage.

## Bureau de Vevey

18 décembre 1948. Carrelage, revêtements, etc.

**Viéna Société Anonyme, Succursale de Montreux**, à Montreux-Les Planches (FOSC. du 16 janvier 1935, N° 12), avec siège principal à Neuchâtel, carrelages, revêtements, etc. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

18 décembre 1948. Gypserie, peinture.

**Tami et Bianchetti**, à La Tour-de-Peilz, société en nom collectif, entreprise de gypserie et peinture (FOSC. du 6 juin 1946, N° 130). L'associé Jean Bianchetti s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. L'actif et le passif sont repris par l'associé «Charles Tami», à La Tour-de-Peilz. La raison est radiée.

18 décembre 1948. Gypserie, peinture.

**Charles Tami**, à La Tour-de-Peilz. Le chef de la maison est Charles Tami, fils de Jean, de Vevey (Tessin), à La Tour-de-Peilz. Il reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Tami et Bianchetti», radiée, à La Tour-de-Peilz. Entreprise de gypserie et peinture. Rue du Léman 4.

18 décembre 1948. Immeubles.

**Château de Sully S. A.**, à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 2 août 1948, N° 178). L'administrateur-délégué Jean Mühlematter a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

20 décembre 1948. Horlogerie, bijouterie, porcelaine.

**Hilaire Doriot**, à Vevey. Le chef de la maison est Charles-Hilaire Doriot, fils de Georges-Alfred, de Monible (Berne), à Vevey. Horlogerie, bijouterie; commerce en gros et en détail de porcelaines. Rue des Deux Marchés 22.

20 décembre 1948. Articles en fer forgé.

**Ernst Metzger**, à Veytaux. Le chef de la maison est Ernst Metzger, fils de Joseph, de Stein (Argovie), à Veytaux. Fabrication et représentation d'articles en fer forgé.

20 décembre 1948. Confiserie.

**Jean Mussier**, à Vevey, fabrication de confiserie (FOSC. du 15 juin 1944, N° 138). Le titulaire a transféré son siège d'affaires, ainsi que son domicile personnel, à Corseaux. Route de Bergère 11.

20 décembre 1948.

**Simplon-Transit S. A.**, à Vevey (FOSC. du 10 décembre 1948, N° 290). La société a désigné en qualité d'administrateur, avec signature individuelle, Robert Hilfiker, de Boswil (Argovie), à La Tour-de-Peilz. Henri Pasche, jusqu'ici seul administrateur, a été nommé président du conseil.

20 décembre 1948. Maçonnerie, travaux publics.

**Jean Biasini & fils**, à Clarens-Le Châtelard, société en nom collectif, entreprise de maçonnerie et travaux publics (FOSC. du 28 janvier 1938, N° 23). L'associé Jean Biasini est maintenant originaire du Châtelard-Montreux. Le bureau de la société est transféré à la rue du Léman 1.

20 décembre 1948.

**Etablissement Médical Mont-Riant S. A.**, à Cornaux-Chamby, commune de Montreux-Châtelard (FOSC. du 4 mai 1948, N° 103). Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 novembre 1948, la société a décidé d'augmenter son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 200 actions nouvelles de 250 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées, remises à un créancier chirographaire en compensation de sa créance. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social actuel est donc de 100 000 fr., divisé en 400 actions nominatives de 250 fr. chacune, entièrement libérées.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau de Sion

18 décembre 1948. Fruits, etc.

**Zillo & Cie**, à Sion, société en nom collectif, commerce de fruits et produits agricoles (FOSC. du 21 juillet 1948, N° 168, page 2037). La société est dissoute par suite de cessation de toute activité. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Neuchâtel

16 novembre 1948.

Commissariat d'Avaries S.A. (Havarie Kommissariat A.G.) (Claim Agency Limited), à Neuchâtel. Selon procès-verbaux et statuts du 6 novembre 1948, il a été créé, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet l'exploitation d'un commissariat d'avaries, ainsi que toutes opérations en rapport avec cette exploitation, notamment: l'intervention pour constater l'état de personnes ou de biens, avec ou sans le secours d'experts officiels ou officieux; le règlement de sinistres; l'exercice, en qualité de mandataire, de gérant d'affaires ou de cessionnaires de recours contre les personnes qui répondent d'un dommage; l'établissement et la délivrance de constats ou autres documents en rapport avec ces interventions. Le capital social est fixé à 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées en espèces. Les convocations et communications se font par lettres chargées ou contre accusé de réception. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres, actuellement de: Jean-Pierre de Montmolin, de et à Neuchâtel, administrateur; Jean Ott, de Neuchâtel et Bischofszell, à Neuchâtel, président; Olivier Ott, de Neuchâtel et Bischofszell, à Neuchâtel, vice-président/secrétaire; qui engagent la société par leur signature collective à deux. Bureaux: étude Ott, l'abbaye de l'Hôpital 1.

17 décembre 1948.

Comptoir d'Importation de Charbons Anglais (Import Office for British Coals Limited), à Neuchâtel (FOSC. du 20 mai 1946, N° 116, page 1532). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 17 novembre 1948, la société a modifié sa raison sociale. Celle-ci est désormais « CICA » Comptoir d'Importation de Combustibles S.A. La société a pour but l'achat, la vente, le transport, la manutention et le stockage de combustibles solides, liquides, gazeux et leurs dérivés sous toutes leurs formes avec toutes opérations annexes. Le capital social a été porté de 300 000 fr. à 500 000 fr. par l'émission de 200 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Le capital social est actuellement de 500 000 fr., divisé en 500 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Par suite de démission, Christian Buri ne fait plus partie du conseil d'administration. Ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est composé de 5 membres ou plus, actuellement de 10: Hermann Hæffliger, président (déjà inscrit); Harold Crot, vice-président (déjà inscrit); Fernand Bosson, de et à Genève, secrétaire; Henri Zullig, Henry Sillon, Ernest Kæser, les trois déjà inscrits, mais dont la signature est radiée; Marcel Buri, de et à Genève; Georges-Edmond Bouisset, d'origine française, à Paris; Maurice Golay, de Genève, à Bâle, et André Perchcrancier, d'origine française, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle du président du conseil d'administration Hermann Hæffliger, de l'administrateur-délégué Harold Crot et par la signature apposée collectivement à deux par les administrateurs Fernand Bosson et André Perchcrancier ou le directeur Willy Egli (déjà inscrit).

18 décembre 1948. Montres.

Maiona Watch S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 17 décembre 1948, N° 296, page 3426). Marcel-Gélinor Blanc, de Fleurier, à Neuchâtel, a été nommé directeur. La société sera dorénavant engagée par les signatures de Arthur Failet, administrateur unique (déjà inscrit), et du directeur prénommé, apposées individuellement.

Genève — Genève — Ginevra

17 décembre 1948. Société immobilière.

Moderim S.A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 19 avril 1948, page 1096). André Galliard, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Ernest-Edouard Stoffel est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: place Longemalle 7 (régie Immobilière S.A.).

17 décembre 1948. Sablage industriel, etc.

Seillon et Meckenstock, à Carouge, atelier de sablage industriel et de miroiterie, société en nom collectif (FOSC. du 29 mai 1947, page 1442). Par ordonnance du 3 décembre 1948, le président du Tribunal de 1<sup>ère</sup> instance de Genève a, en application des art. 565 du C. O. et 9, chiffres 6, 13 et 14, de la loi de procédure civile, retiré provisoirement à l'associé Gustave-Henri Seillon le droit de représenter la société.

17 décembre 1948. Journaux, etc.

Inter Annonces S.A. succursale de Genève, à Genève, affermage de journaux, revues et publications diverses, publicité (FOSC. du 15 octobre 1948, page 2778), société anonyme avec siège principal à Lausanne. La raison en langue anglaise, soit Inter Advertising Ltd, a été ajoutée à la raison sociale au siège principal. Il n'est rien changé à la raison sociale de la succursale de Genève.

17 décembre 1948. Construction de toute nature, etc.

Société anonyme Conrad Zschokke (Aktiengesellschaft Conrad Zschokke), à Genève, construction de toute nature, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1948, page 2938). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 décembre 1948, la société a décidé de transformer les 5000 actions au porteur de 10 fr. chacune, en 500 actions, au porteur, de 100 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social de 3 600 000 fr. est donc actuellement divisé en 24 000 actions nominatives et 12 000 actions au porteur, toutes de 100 fr. chacune. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 2 640 000 fr.

17 décembre 1948. Epicerie, comestibles, etc.

Monico et Cornu, à Genève, épicerie, comestibles et primeurs, société en nom collectif (FOSC. du 29 août 1932, page 2070). Cette société est dissoute, sa liquidation étant terminée. Cette raison sociale est radiée.

17 décembre 1948. Participations, etc.

Safinar S.A., à Genève, participations à toutes entreprises financières, industrielles, etc. (FOSC. du 14 août 1947, page 2348). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 novembre 1948, la société a prononcé sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Toutefois, la radiation ne peut encore être opérée en raison de l'opposition des administrations fiscales.

17 décembre 1948.

Société Immobilière du Pré Jérôme en liq<sup>ue</sup>, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1948, page 1237). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

17 décembre 1948.

Association romande pour l'achat de bétail de boucherie (A.R.A.B.B.), section de Genève, à Genève, société coopérative (FOSC. du 12 juillet 1944, page 1585). Dans son assemblée générale du 6 décembre 1948 la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La raison sociale est modifiée en Association romande pour l'achat de bétail de boucherie (A.R.A.B.B.). La société a

pour but: a) La défense des intérêts économiques des maîtres-bouchers de Genève; b) l'achat et la vente de bétail, viande et de tous articles se rapportant au commerce de boucherie. Cette activité n'est déployée qu'en vue de la répartition des achats entre les membres. Le but est économique, mais non lucratif. Les parts sociales, nominatives ont une valeur nominale de 200 fr. chacune. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de la société, lesquels sont uniquement garantis par son avoir social. Les publications sont faites dans le «Journal des Bouchers et Charcutiers» et aussi, lorsque la loi le prévoit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 5 membres au moins. Elle est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Le président est Georges Reymond, de Vaulion (Vaud), à Genève, et le secrétaire Lucien Perreton, de Lauenen (Berne), à Châtelaine (Vernier). Les pouvoirs conférés à Henri Schiffmann, ancien président, et Gustave Pisteur, ancien secrétaire, qui restent cependant membres du comité, sont éteints. Adresse: rue des Charmilles 14 (chez Georges Reymond, président).

17 décembre 1948.

Jean Spring S.A. Entreprise de Construction en liq<sup>ue</sup> (Johann Spring A.G. Bauunternehmung in Liq<sup>ue</sup>) à Genève (FOSC. du 11 octobre 1948, page 2744). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 novembre 1948, la société a adapté ses statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations. La dissolution est révoquée. La raison sociale est de nouveau: Jean Spring S.A. Entreprise de Construction (Johann Spring A.G. Bauunternehmung). La société a décidé: 1. de transformer les 60 actions de 500 fr. nominatives, formant le capital social, en actions au porteur, libérées chacune jusqu'à concurrence de 200 fr. dont 100 fr. en espèces et 100 fr. par compensation avec partie d'une créance contre la société; 2. de porter son capital social de 30 000 fr. à 50 000 fr., par l'émission de 40 actions au porteur, de 500 fr. libérées chacune de 200 fr. par compensation avec partie d'une créance contre la société. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur, de 500 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Jean Spring reste administrateur unique et continue à signer individuellement.

17 décembre 1948.

C.P.D. Caoutchouc-Plastiques et Dérivés S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 4 décembre 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la fabrication, la transformation et le conditionnement de tout produit en caoutchouc ou en plastiques, ainsi que de tout article dérivé de ces matières; la transformation, le conditionnement, la dispersion de tous déchets de caoutchouc et de matières plastiques; la participation à toutes entreprises en Suisse ou à l'étranger. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur, de 500 fr. chacune. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis publié dans la Feuille officielle suisse du commerce et, si tous les actionnaires sont connus, par avis individuels adressés à chaque actionnaire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Maurice Merkt, de Miécourt (Berne), à Genève, est administrateur unique; il signe individuellement. Adresse: rue du Commerce 1 (bureau de Maurice Merkt). Siège administratif: Carouge, rue Vautier 43.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 127100.

Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1948, 17 Uhr.

Fred Liechli, Aktiengesellschaft, Sickingenstrasse 3, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrokardiograph-Apparat zur Messung und Registrierung von Herzströmen.

**CARDIOPAN**

Nr. 127101.

Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1948, 10 Uhr.

Hans Moser, Schwamendingenstrasse 12, Zürich 11 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Velos.



Nr. 127102.

Date de dépôt: 2 novembre 1948, 18 h.

Vernal S.A., rue Diday 12, Genève (Suisse). — Marque de commerce.

Objets en métaux légers polis par voie chimique et appartenant aux branches suivantes: appareils de médecine, industriels; ustensiles et machines de bureau; jouets, meubles; appareils de mesure, optique, physique, chimie, photographie, émisson, chauffage, bains, téléphonique; appareils électriques, luminaires, réflecteurs; pièces pour l'horlogerie; profils pour encadrement de fenêtres et de vitrines; articles de fantaisie, de mode, colifichets et bimbelots; véhicules; plaquettes imprimées; panneaux réclames.

**ALUPOL**

Nr. 127103. Hinterlegungsdatum: 8. November 1948, 5 Uhr.  
Tobler & Co. Chemische Fabrik, Altstätten (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nach den Rezepten von Dr. Hanho Rhi's hergestelltes chemisches Reinigungsmittel für Postwertzeichen, für Bridge- und andere Spielkarten.



Nr. 127104. Hinterlegungsdatum: 10. November 1948, 9 Uhr.  
Hans Marbot & Söhne, Niederbipp (Bern, Schweiz). — Fabrikmarke.  
Holzfarbanstrich mit stark konservierender Eigenschaft.



Nr. 127105. Hinterlegungsdatum: 15. November 1948, 17 Uhr.  
Christian Koeble, Bayernstrasse 5, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrikmarke.

Ketten, Ringe, Armbänder, Anhänger, Broschen, Ohrringe in Gold und Silber.  
Armbanduhren, Wecker und Taschenuhren.



Nr. 127106. Date de dépôt: 22 novembre 1948, 18 h.  
Union Romande et Amann S.A. Lausanne, avenue Jean-Jacques-Mercier 11,  
Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.  
Mouches de Milan.



Nr. 127107. Date de dépôt: 26 novembre 1948, 20 h.  
Société anonyme L. Maître et Fils, Manufacture d'horlogerie Pronto, Le  
Noirmont (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.



Nr. 127108. Hinterlegungsdatum: 26. November 1948, 18 Uhr.  
Diwo Oberuzwil Hauser & Roth, Oberuzwil (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wollerzeugnisse aller Art.

# DIWO

Nr. 127109. Hinterlegungsdatum: 29. November 1948, 17 Uhr.  
Baer, Moetteil & Cie., Rudolfstrasse 17, Winterthur 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Baumwoll-, Kunstseiden- und Zellwollgewebe sowie daraus hergestellte Konfektion.

*Sans Rival*

Nr. 127110. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1948, 5 Uhr.  
August Baumann, beim Bahnhof, Oberentfelden (Aargau, Schweiz).  
Fabrikmarke.

Flaschenkorke.



Nr. 127111. Date de dépôt: 2 décembre 1948, 19 h.  
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, rue de la Terras-  
sière 43, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Crayons de tout genre, porte-mines, porte-plumes, articles de bureau, plumes  
à réservoir.

# LE GAILLARD

Nr. 127112. Date de dépôt: 3 décembre 1948, 18 h.  
Chronographes et Montres Iko, Georges-Ed. Maire, rue du Parc 27, La Chaux-  
de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres en tous genres.

# OMIKO

Nr. 127113. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1948, 12 Uhr.  
Josef Suter, Bücherexperte, Verlag, Frohburgstrasse 28, Zürich 6 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Geschäftsbücher für alle Geschäftsweige, komplette Buchhaltungen, Vor-  
drucke für Bücherabschlüsse und Jahresverkehr, Bilanzschemen, Lehrbücher.



Nr. 127114. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1948, 16 Uhr.  
Hugo Singer, Sillerwies 12, Zürich 53 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Haushaltsgeräte, elektrische Apparate, Küchenmaschinen und Küchen-  
apparate.



Nr. 127115. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1948, 18 Uhr.  
Kaegi & Sohn, Pfäffikon (Schwyz, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen und Apparate für Haushalt und Gewerbe, insbesondere Geschir-  
waschmaschinen.

# REMDURA

Sitzverlegung — Transfert de siège

Marke Nr. 86075. — Arthur Adler, Genf (Schweiz). — Sitz verlegt nach Thur-  
wiesenstrasse 4, Zürich (Schweiz). — Eingetragen am 17. Dezember 1948.

Präzisierung der Warenangabe — Précision de l'indication des produits

Marke Nr. 125964. — Schokoladefabrik Jonathal Aktiengesellschaft, Meilen  
(Zürich, Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke ist präzisiert worden  
und lautet wie folgt: mit Kakao oder Schokolade hergestellte trockene Ge-  
tränkekonserven. Schokoladen in Tafeln oder Täfelchen, auch mit Beigabe  
von beliebigen Früchten. Nahrungs- und Kräftigungsmittel, Konfiserie- und  
Bäckereiwaren. — Eingetragen am 17. Dezember 1948.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 118323. — Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).  
— Gelöscht am 16. Dezember 1948 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

**Transmercuria Handelsgesellschaft GmbH, Zürich**

Liquidationsschuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR.

**Dritte Veröffentlichung**

Die am 20. Dezember 1948 stattgehabte Gesellschafterversammlung hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Diese tritt in Liquidation.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungsansprüche unter Einreichung ihrer Forderungstitel bis spätestens 28. Februar 1949 bei der unterzeichneten Liquidatorin anzumelden. (AA. 363<sup>b</sup>)

Zürich, den 21. Dezember 1948.

Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich,  
Zürich 1, Bahnhofstrasse 20.

Briefadresse: Postfach Zürich 22 Fraumünster.

**Fridantia AG., Zürich**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

**Zweite Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat ihre Liquidation beschlossen und das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates, Herr Dr. Charles Jucker, Rämistrasse 29, Zürich, als Liquidator mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 OR. aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis Ende dieses Jahres zu Händen des Liquidators am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (AA. 365<sup>b</sup>)

Zürich, 22. Dezember 1948.

Der Liquidator.

**Gesuch**

um Allgemeinverbindlicherklärung eines neuen Gesamtarbeitsvertrages für das bündnerische Glaser-, Schreiner- und Zimmergewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943/28. Dezember 1946, Artikel 7)

Der Graubündner Schreinermeister-Verband, der Schweizerische Zimmermeister-Verband, Sektion Graubünden, der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, und der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter

sind unterm 8. Dezember 1948 mit dem Gesuche an den Kleinen Rat gelangt, verschiedene Bestimmungen des unter ihnen am 1. September 1948 abgeschlossenen neuen Gesamtarbeitsvertrages allgemeinverbindlich zu erklären.

Die Allgemein verbindlich zu erklärenden Bestimmungen werden im «Amtsblatt des Kantons Graubünden» Nr. 52 vom 24. Dezember 1948 veröffentlicht.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem unterzeichneten Departement in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 14 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an geredet, einzureichen. (AA. 366)

Chur, den 24. Dezember 1948.

Departement des Innern  
und der Volkswirtschaft des Kantons Graubünden:  
Margadant.

**Darnet S. A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

**Première publication**

La société Darnet S.A. ayant son siège à Genève, a été dissoute et est entrée en liquidation, suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 17 décembre 1948.

Les créanciers de cette société sont sommés de produire leurs comptes en mains de M. William Guex, à Genève, rue du Rhône 30, jusqu'au 2 mars 1949, sous peine de forclusion.

La présente sommation est faite en exécution de l'art. 742 du Code des obligations. (AA. 367<sup>b</sup>)

Le conseil d'administration.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Dezentralisierter Zahlungsverkehr - Trafic des paiements décentralisés**

Ausweis per 30. September 1948 - Situation au 30 septembre 1948

| Zahlungsabkommen<br>Accords de paiement |                                | Auszahlungen an<br>schweizerische Gläubiger<br>Paiements<br>aux créanciers suisses<br>Inklusive<br>private Verrechnungen<br>Inclusivement<br>compensations privées | Einzahlungen<br>schweizerischer Schuldner<br>Versements<br>de débiteurs suisses<br>Inklusive<br>private Verrechnungen<br>Inclusivement<br>compensations privées | Auszahlungen an<br>schweizerische Gläubiger<br>Paiements<br>aux créanciers suisses<br>Inklusive<br>private Verrechnungen<br>Inclusivement<br>compensations privées | Einzahlungen<br>schweizerischer Schuldner<br>Versements<br>de débiteurs suisses<br>Inklusive<br>private Verrechnungen<br>Inclusivement<br>compensations privées | Saldo des Zahlungsverkehrs<br>einschliesslich der Guthabensaldi<br>der ermächtigten Banken<br>Solde du trafic des paiements<br>compréant les soldes créditeurs<br>des banques agréées<br>+ = Überschuss / Excédent<br>- = Fehlbetrag / Découvert |
|---|--------------------------------|--|---|--|---|--|
|   |                                | Januar-September 1948 — Janvier-septembre 1948   | September 1948 — Septembre 1948   | Am Monatsende<br>En fin de mois  |   |  |
| <b>Aegypten</b>                         | <b>Egypte</b>                  | Fr.  | Fr.   | Fr.  | Fr.   | Fr.  |
| Kommerzieller Verkehr                   | Trafic commercial              | 14 872 903.70  | 29 010 016.64   | 1 550 329.89   | 4 143 330.96  |  |
| Finanzverkehr                           | Trafic financier               | 2 633 934.97   | 87 777.06   | 7 546.25   | 6 363.90  |  |
| Uebrigere Verkehr                       | Autre trafic                   | 3 365 012.23   | 813 299.43  | 521 155.44   | 2 000.—   |  |
|   | <b>Total</b>                   | <b>20 871 850.90</b>   | <b>29 911 093.13</b>  | <b>2 079 031.58</b>  | <b>4 151 694.86</b>   | <b>+ 38 091 354.62</b>   |
| <b>Belgien</b>                          | <b>Belgique</b>                |  |   |  |   |  |
| Kommerzieller Verkehr                   | Trafic commercial              | 305 160 427.50   | 360 709 624.87  | 32 110 495.53  | 30 830 968.57   |  |
| Finanzverkehr                           | Trafic financier               | 32 216 045.62  | 2 725 866.10  | 1 684 642.20   | 230 004.14  |  |
| Uebrigere Verkehr                       | Autre trafic                   | 74 403 405.79  | 2 085 350.69  | 9 600 106.28   | 151 519.33  |  |
|   | <b>Total</b>                   | <b>411 779 878.91</b>  | <b>365 520 841.66</b>   | <b>43 395 244.01</b>   | <b>31 212 492.04</b>  | <b>- 17 632 110.61</b>   |
| <b>Frankreich</b>                       | <b>France</b>                  |  |   |  |   |  |
| Kommerzieller Verkehr                   | Trafic commercial              | 379 256 052.63   | 427 399 052.76  | 30 122 564.30  | 41 267 893.40   |  |
| Finanzverkehr                           | Trafic financier               | 30 948 470.21  | 2 026 183.39  | 5 233 901.61   | 26 040.42   |  |
| Uebrigere Verkehr                       | Autre trafic                   | 41 090 036.10  | 8 293 513.77  | 3 950 972.86   | 992 768.97  |  |
|   | <b>Total</b>                   | <b>451 294 558.94</b>  | <b>437 718 749.92</b>   | <b>39 307 438.77</b>   | <b>42 286 702.79</b>  | <b>- 274 849 901.32</b>  |
| <b>Niederlande</b>                      | <b>Pays-Bas</b>                |  |   |  |   |  |
| Kommerzieller Verkehr                   | Trafic commercial              | 172 055 840.19   | 153 471 379.71  | 20 242 545.74  | 12 045 690.12   |  |
| Finanzverkehr                           | Trafic financier               | 33 920 340.75  | 30 670 285.65   | 1 355 358.36   | 61 723.73   |  |
| Uebrigere Verkehr                       | Autre trafic                   | 17 359 618.32  | 1 581 479.10  | 1 964 047.63   | 40 642.45   |  |
|   | <b>Total</b>                   | <b>223 335 799.26</b>  | <b>185 723 154.46</b>   | <b>23 561 951.73</b>   | <b>12 148 056.30</b>  | <b>- 49 759 861.82</b>   |
| <b>Norwegen</b>                         | <b>Norvège</b>                 |  |   |  |   |  |
| Kommerzieller Verkehr                   | Trafic commercial              | 21 678 319.93  | 21 851 274.34   | 2 310 497.35   | 1 239 091.71  |  |
| Finanzverkehr                           | Trafic financier               | 4 319 832.47   | 9 832.45  | 381 611.71   | —   |  |
| Uebrigere Verkehr                       | Autre trafic                   | 2 572 777.11   | 56 290.45   | 73 601.43  | 1 198.18  |  |
|   | <b>Total</b>                   | <b>28 570 929.51</b>   | <b>21 917 497.24</b>  | <b>2 765 710.49</b>  | <b>1 240 289.89</b>   | <b>+ 562 351.84</b>  |
| <b>Schweden (seit 1. 5. 48)</b>         | <b>Suède (depuis 1. 5. 48)</b> |  |   |  |   |  |
| Kommerzieller Verkehr                   | Trafic commercial              | 41 499 199.28  | 50 467 517.76   | 9 726 072.88   | 9 910 374.37  |  |
| Finanzverkehr                           | Trafic financier               | 2 944 564.77   | 390 999.68  | 1 130 836.41   | 91 570.27   |  |
| Uebrigere Verkehr                       | Autre trafic                   | 9 082 714.38   | 489 493.65  | 2 189 569.82   | 40 135.69   |  |
|   | <b>Total</b>                   | <b>53 526 478.43</b>   | <b>51 348 011.09</b>  | <b>13 046 479.11</b>   | <b>10 042 080.33</b>  | <b>+ 19 585 945.56</b>   |
| <b>Sterlinggebiet</b>                   | <b>Zone Sterling</b>           |  |   |  |   |  |
| Kommerzieller Verkehr                   | Trafic commercial              | 392 237 783.28   | 512 727 592.14  | 48 635 871.57  | 40 310 816.34   |  |
| Finanzverkehr                           | Trafic financier               | 110 863 619.80   | 6 134 910.36  | 13 101 134.30  | 521 217.29  |  |
| Uebrigere Verkehr                       | Autre trafic                   | 127 543 804.81   | 7 786 835.70  | 22 040 236.87  | 958 055.84  |  |
|   | <b>Total</b>                   | <b>630 645 207.89</b>  | <b>526 649 338.20</b>   | <b>83 777 242.74</b>   | <b>41 790 089.47</b>  | <b>- 227 201 103.36</b>  |
| <b>Tschechoslowakei</b>                 | <b>Tchécoslovaquie</b>         |  |   |  |   |  |
| Kommerzieller Verkehr                   | Trafic commercial              | 128 042 073.50   | 114 350 091.23  | 9 200 103.85   | 6 932 702.99  |  |
| Finanzverkehr                           | Trafic financier               | 561 545.28   | —   | 33 921.10  | —   |  |
| Uebrigere Verkehr                       | Autre trafic                   | 2 969 040.50   | 262 064.83  | 236 565.63   | 43 507.64   |  |
|   | <b>Total</b>                   | <b>131 572 659.28</b>  | <b>114 612 156.06</b>   | <b>9 470 590.58</b>  | <b>6 976 210.63</b>   | <b>+ 17 567 621.92</b>   |
| <b>Gesamtverkehr</b>                    | <b>Mouvement total</b>         | <b>1 951 597 363.12</b>  | <b>1 733 400 841.76</b>   | <b>217 403 689.01</b>  | <b>149 847 616.31</b>   | <b>- 493 635 503.17</b>  |

## Zahlungsverkehr mit Argentinien

Im Zusammenhang mit der Abschaffung der Dollar-Transferzertifikate wurden anfangs September 1947 auch die Vorschriften über die Erteilung von Argentinien-Transferzertifikaten aufgehoben. Zugleich wurde durch Bundesratsbeschluss vom 29. August 1947 im Zahlungsverkehr mit Argentinien die Dezentralisierung verfügt. Seither erfolgte die Kontrolle der Zahlungen für Warenlieferungen nach Argentinien nur noch durch die auch für die Ausfuhr nach den sogenannten Dollarländern und andern Staaten ohne Kontingentierung der Ausfuhr vorgeschriebenen üblichen Papiere (Fakturadoppel mit Ursprungsbescheinigung und zollamtlich abgestempelter Doppel der Ausfuhrdeklaration). (Siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 205 vom 3. September 1947.)

Die Erfahrungen im laufenden Jahre haben leider gezeigt, dass die noch bestehende Kontrolle kein befriedigendes und vor allem kein genügend rasches Bild vom jeweiligen Stande der Belastung des argentinisch-schweizerischen Zahlungsverkehrs durch bereits aufgegebenen, aber nicht ausgeführte Bestellungen zu vermitteln vermag.

Im Interesse des erwähnten Zahlungsverkehrs selbst muss deshalb die Kontrolle wieder wirksamer gestaltet werden. Es geschieht dies einstweilen nur auf dem Gebiete des Warenverkehrs und zwar durch die Wiedereinführung der vor etwas mehr als Jahresfrist abgeschafften Argentinien-Transferzertifikate. Diese Zertifikate werden jedoch bis auf weiteres ohne mengen- oder wertmässige Beschränkung ausgegeben, und es kommt ihnen lediglich eine Kontrollfunktion zu. Für weitere Einzelheiten wird auf die nachstehend veröffentlichte Verfügung der Handelsabteilung vom 23. Dezember 1948 über die Ausstellung von Argentinien-Transferzertifikaten verwiesen. Die Zertifikats-Ausgabestellen erhalten ergänzende Weisungen.

302. 24. 12. 48.

## Bundesratsbeschluss

zur Ergänzung des Bundesratsbeschlusses über die Dezentralisierung des Zahlungsverkehrs mit Argentinien vom 29. August 1947

(Vom 23. Dezember 1948)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, in der Fassung vom 22. Juni 1939, beschliesst:

Art. 1. Art. 5 des Bundesratsbeschlusses über die Dezentralisierung des Zahlungsverkehrs mit Argentinien vom 29. August 1947 wird durch folgende Bestimmung nach Buchstabe E ergänzt:

«Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements wird ermächtigt, die Ausführung von unter A bis E fallenden Zahlungen vom Vorliegen eines Argentinien-Transferzertifikates abhängig zu machen. Sie ist auch befugt, die Abgabe dieser Zertifikate wert- oder mengenmässig zu beschränken.»

Art. 2. Art. 10 des vorerwähnten Bundesratsbeschlusses wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, Gebühren festzusetzen zur Deckung der Kosten, die den gemäss Art. 1 ermächtigten Banken und den gemäss Art. 5 mit der Ausstellung von Transferzertifikaten betrauten Stellen entstehen.»

Art. 3. Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1949 in Kraft.

302. 24. 12. 48.

## Verfügung

der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ausstellung von Argentinien-Transferzertifikaten

(Vom 23. Dezember 1948)

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 23. Dezember 1948 zur Ergänzung des Bundesratsbeschlusses über die Dezentralisierung des Zahlungsverkehrs mit Argentinien vom 29. August 1947, verfügt:

Art. 1. Die im Bundesratsbeschluss vom 29. August 1947 über die Dezentralisierung des Zahlungsverkehrs mit Argentinien in Art. 5, lit. A, erwähnten Auszahlungen dürfen von der Schweizerischen Nationalbank und den ermächtigten Banken nur vorgenommen werden, wenn neben den übrigen durch den erwähnten Bundesratsbeschluss verlangten Dokumenten ein Argentinien-Transferzertifikat vorgelegt wird.

Dieses Transferzertifikat ist nach erfolgter Auszahlung von der ermächtigten Bank an die Schweizerische Nationalbank einzusenden.

Art. 2. Die Transferzertifikate werden von folgenden Stellen ausgestellt:

1. Sektion für Ein- und Ausfuhr, Eigerplatz 1, Bern.  
Positionen 1/346; 377 a/b; ex 378, andere als Taschentücher; 379; 381/383; 390/420; 422/446 b; 449/450; 452/459; 477/478; 481/482; 484/485; 487/507; 512/539; 557 a/565; 567/752; 757/769 a; 770/780; 781 b/808; ex 809, andere als Décolletageartikel; 810; 814/830 a; 831/833; ex 834/836, andere als Décolletageartikel; 837/860; ex 861, andere als Décolletageartikel; 868; 889 b/c; 889 a/878; 902 a; ex 934 a, zugerichtete Lagersteine für Instrumente und Apparate; 939, 957 a/965; 1086/1087; 1144 a/1164; Tabak und Tabakwaren (Pos. T 1/28).
2. Kontingentsverwaltungsstelle für die Ausfuhr von Baumwollgarnen und -zwirnen, Löwenstrasse 3, Zürich.  
Positionen 347/359.
3. Verband schweizerischer Garnhändler- und Gewebe-Exporteure, St.-Leonhard-Strasse 32, St. Gallen.  
Positionen 360/376; ex 378, Taschentücher; 380; 447 b/c und 447 e 1/448; ex 532, Taschentücher.
4. Kaufmännisches Directorium, St. Gallen.  
Positionen 384/389; 421; 451; 466.
5. Zäbreberische Seidenindustrie-Gesellschaft, Gotthardstrasse 61, Zürich.  
Positionen 447 a/448.
6. Kontingentsverwaltungsstelle für Wollerezeugnisse, Herr Dr. W. Büchi, Bahnhofstrasse 32, Zürich.  
Positionen 460/476; 479/480; 483.
7. Verband aargauischer Hutgeflechtfabrikanten, Wohlen (Aargau).  
Positionen 508 a; ex 509 und ex 566, andere als in der Schweiz veredelte exotische Geflechte und daraus hergestellte Hutstumpen; 510/511.
8. Aargauische Handelskammer, Aarau.  
Positionen 508 b; ex 509 und ex 566, in der Schweiz veredelte exotische Geflechte und daraus hergestellte Hutstumpen.
9. Exportverband der schweizerischen Bekleidungsindustrie, Utoqual 39, Zürich.  
Positionen 530/531; ex Pos. 532, andere als Taschentücher; 533/556.
10. Solothurnische Handelskammer, Solothurn.  
Positionen 769 b; 830 b; ex Positionen 809, 834/836, 861 und 866, Décolletageartikel.
11. Verein schweizerischer Maschinenindustrieller, General-Wille-Strasse 4, Zürich.  
Positionen 753/766; 781 a; 879/902; 908/924 e; 937/938; 940/956 L.

12. Kriegstechnische Abteilung des EMD, Bern:  
Positionen 811/813; 1082/1085.

13. Verein schweizerischer Aluminiumindustrieller, 61, avenue d'Ouchy, Lausanne.  
Positionen 862/865 b; ex Position 866, andere als Décolletageartikel; 867.

14. Schweizerische Uhrenkammer, 46, rue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds.  
Positionen 925/933 c; ex 934 a, andere als zugerichtete Lagersteine für Instrumente und Apparate; 934 b/936 i.

15. Schweizerische Gesellschaft für Chemische Industrie, Claridenstrasse 35, Zürich.  
Positionen 966/1066 a; 1067/1068; 1070/1081 b; 1088/1094; 1096; 1100 a/1143 b.

16. Handelskammer Basel, Albangraben 8, Basel.  
Positionen 1066 b; 1069; 1095; 1097/99.

Art. 3. Die Handelsabteilung wird den in Art. 2 erwähnten Stellen noch separate Weisungen über die Ausstellung der Transferzertifikate zukommen lassen.

Art. 4. Das Argentinien-Transferzertifikat ist nachzusuchen, sobald für die betreffende schweizerische Exportware die argentinische Einfuhr- bzw. Devisenbewilligung erteilt worden ist.

Für Exportwaren, für die beim Inkrafttreten dieser Verfügung bereits eine argentinische Einfuhr- bzw. Devisenbewilligung vorliegt, ist das Transferzertifikat für den noch unbezahlten Betrag der Lieferung unverzüglich nachzuverlangen.

Art. 5. Wird das Argentinien-Transferzertifikat aus irgend welchen Gründen nicht benützt, so ist es durch die Exportfirma der Stelle, die es ausfertigt hat, unverzüglich zur Annullierung zurückzugeben.

Art. 6. Diese Verfügung tritt am 1. Januar 1949 in Kraft.

302. 24. 12. 48.

## Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Abgabe von Kraftfuttermitteln in Verbindung mit dem Bezug von Futterkartoffeln

(Vom 16. Dezember 1948)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf die Bundesratsbeschlüsse vom 15. November 1940 über die Getreide- und Futtermittelversorgung sowie vom 9. Juli 1948 über die Verwertung der Kartoffelernte, im Einvernehmen mit dem Finanz- und Zolldepartement, verfügt:

Einzig Artikel. Mit Wirkung ab 17. Dezember 1948 ist Art. 1 der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 27. August 1948 über die Abgabe von Kraftfuttermitteln in Verbindung mit dem Bezug von Futterkartoffeln auf die Abgabe von Weizen-Futtermehl nicht mehr anwendbar.

## Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique sur l'attribution de pommes de terre fourragères aux acquéreurs de fourrages concentrés

(Du 16 décembre 1948)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 15 novembre 1940 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en céréales et en denrées fourragères; vu l'arrêté du Conseil fédéral du 9 juillet 1948 sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1948; d'entente avec le Département des finances et des douanes, arrête:

Article unique. Dès le 17 décembre 1948, l'article premier de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 27 août 1948 subordonnant l'acquisition de fourrages concentrés à celle de pommes de terre fourragères n'est plus applicable à la farine fourragère de froment.

## Ausserordentliche Massnahmen

auf dem Gebiete des gewerblichen Rechtsschutzes

Gegenrecht des Auslandes

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 18. Dezember 1948, gestützt auf Art. 16 des Bundesratsbeschlusses betreffend ausserordentliche Massnahmen auf dem Gebiete des gewerblichen Rechtsschutzes, vom 28. März 1947, verfügt:

Gemäss Verfügung vom 13. November 1947 wurde gegenüber Italien das in Art. 1 des Bundesratsbeschlusses vom 28. März 1947 vorgesehene Datum des 31. Dezember 1947 auf den 29. Februar 1948 verschoben. In Abänderung dieser Verfügung wird das Datum des 29. Februar 1948 durch dasjenige des 30. Juni 1948 ersetzt.

(Betreffend die vorangegangenen Verfügungen siehe SHAB, Nr. 271 vom 19. November 1947, Nr. 286 vom 6. Dezember 1947, Nr. 28 vom 4. Februar 1948, Nr. 50 vom 1. März 1948, Nr. 77 vom 3. April 1948 und Nr. 122 vom 28. Mai 1948.)

302. 24. 12. 48.

## Grossbritannien und Nord-Irland — «Token Imports»

Laut Mitteilung des «Board of Trade» wurde die «Token Imports»-Quote für 1949 wieder auf 20% des Durchschnittswertes der vom einzelnen Geschäftler in den Jahren 1936—1939 nach dem Vereinigten Königreich eingeführten Waren derselben Art festgesetzt.

Das Verzeichnis der zurzeit als «Token Imports» zugelassenen Waren, das nur in bezug auf «Mirrors without ornamentation other than beveling» — «Spiegel ohne andere Verzierung als Facetten» (neue Fassung) vom bisherigen abweicht, kann bei den Handelskammern sowie bei der Sektion für Ein- und Ausfuhr, Eigerplatz 1, Bern, bezogen werden. Das bisher übliche Bescheinigungsverfahren wird beibehalten.

302. 24. 12. 48.

## Grande-Bretagne et Irlande du Nord — «Token Imports»

Le «Board of Trade» vient de fixer pour l'année 1949 la quote des «Token Imports» de nouveau à 20% de la valeur moyenne des marchandises respectives exportées par le requérant à destination du Royaume-Uni pendant les années 1936—1938.

La liste des marchandises actuellement admises comme «Token Imports», qui n'a été modifiée qu'à l'égard de «mirrors sans ornementation à part le biseautage» (texte nouveau) peut être demandée aux Chambres de commerce ou au Service des importations et des exportations, Eigerplatz 1, Berne. Le régime actuel des attestations demeure inchangé.

302. 24. 12. 48.

### Gran Bretagna e Irlanda del Nord — «Token Imports»

Secondo una comunicazione del «Board of Trade», l'aliquota dei «Token Imports» per l'anno 1949 è stata nuovamente fissata in ragione del 20% del valore medio delle merci dello stesso genere esportate dai singoli richiedenti nel Regno unito negli anni 1936—1939.

L'elenco delle merci ammesse attualmente come «Token Imports», che si scosta dall'attuale elenco soltanto in quanto concerne i «Mirrors without ornamentation other than bevelling» — «Specchi senz'altro ornamento che non siano le faccette» (nuovo testo), può essere chiesto alle Camere di commercio, nonché al Servizio importazioni ed esportazioni, Eigerplatz 1, Berna. La procedura d'attestazione finora applicata continua a rimanere in vigore.

302. 24. 12. 48.

### Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarwangen: HEC, Verlag, H. Ernst & Co., IIIa 1831. Anderer, Monzini Bernardino, Malergeschäft, X 3820. Andwilt (Thurgau): Blaser Walter, Schneider und Versicherungen, Lenzenhaus, VIIIc 3254. Arlesheim Altersverein Basel-Land, V 18925. — Gewerbeverein, V 18576. Arni bei Biplen: Schneider Gebhard, Schmid, III 19273. Arviga: Cooperativa di consumo della Valle Calanca, XI 4630. August (Basel-Land): Lmacher Jos., Altstoffhändler, V 21825. Baar: Stöckli Alois, Handelslehre, VII 405. Basel: Abisch Otto, Akustiker, V 21813. — Heibling-Grundmann Albert, V 21821. — Hierholzer-Schildknecht K., V 21814. — Israelitische Gemeinde Basel, Sammlung St.-Louis, V 6903. — König & Barth, Zimmerel und Schreiner, Patent-Treppen, V 2568. — Lichtblau Adolf, Vertretung, Textilien, V 21820. — Lunardi Franco, meccanico, V 9818. — Neisser & Marth, Schreiner, V 21812. — Schneider-Erhardt Ernst, Dr., V 21824. — Schweizer Alpenklub (SAC), Sektion Angenstein, Monatsblatt, V 9353. — Schweizer-Johr M., Frau, Express Strumpf-reparaturen, V 19078. — Schweizerische reformierte Volksblatt, Geschäftsstelle Basel, V 21003. — Seb AG, für Transport- und Verkehrswesen, V 760. — Speckert Alfred, Baum- meister, V 21819. — Türschli-Frieda, Fräulein, V 21443. — Verband Basler Firmen des Isolierungsgewerbes, V 21815. — Wiggl-Gehrig E., V 21817. — Wirz Rud., Metallbau, V 18096. Baum: Aellig Fritz, Pfarrer, VIIIb 4539. Belp: Wohnbaugenossenschaft der Arbeiter und Angestellten der Dufachfabrik Belp AG, III 15686. Beringen: Roost Rolf, technische Artikel, VIIIa 2648. Bern: Bisé Henri, Dr., III 4161. — Bitter Walter, dipl. Architekt SIA, III 14599. — Decurtins Anton, eidgenössischer Angestellter, III 19173. — Fridelance René, Telefonkassell-Vertrieb, III 20437. — Gäsener Franziska, Photo-Studio, III 17941. — Gauschi Hans, Schreinermeister, III 20710. — Gewerkschaftskartell des Kantons Bern, III 47720. — Höinghaus K., Frau, III 20726. — Laeng Rud., Direktor, III 11866. — Leschot Henri, privat, III 17396. — Maeder Valentin, Beamter, III 20708. — Mégroz Jean, «Art arlequin et orient», Filiale, III 17006. — Moser Ernst, Beamter GD SBB, Bümpliz, III 20729. — Neyroud-Glaude, III 20721. — Neukomm & Wührmann, Reklamebureau «Neva», III 12656. — Office de la circulation routière du canton de Berne, III 3755. — Rodio G.V., dipl. Ing., III 18794. — Schweizerischer Verein diplomierter Haus- bewirtschaften, Sektion Bern, III 18808. — Spiess A., représentant, III 20711. — Stuber & Co. Hans, III 20722. — Studenten-Verbindung «Helvetia» Altherrenverband, Bern-Mittelland, III 14895. — Verband der Beamten und Angestellten der Eidgenössischen Zentralverwal- tungen, Sektion der Pensionierten, III 20727. — Verband Schweizerischer Cartonage- fabriken, Berechnungsstelle, III 20720. — Wegmüller Theodor, Dr. med. Spezialarzt für Innere Krankheiten FMH, III 20015. — Winkler Oskar, Vertreter, III 16100. — Zybach Otto, Velos en gros, III 17206. Bevaix: Ribaux-Milch Eugène, viticoleur-eneuveur, IV 4767. Biel: Aeschbacher R., Dr. med., IVa 2428. — Bollat R. et Ed. Lanz, IVa 7030. — Biellig Auguste, gypserie-peinture, IVa 7024. — Hefti Pierre, IVa 7032. — Roth- knecht H., IVa 7036. — Schneller Rudolf, Telefonbeamter, IVa 649. — Traber-Rosemary, Fraulein, haute couture, IVa 7031. — Wenger Lucie, M<sup>me</sup>, médecin dentiste, IVa 4925. — Wyssier-Gleiler R., IVa 7035. Birschwil: Grüniger-Schori Alb., IX 12683. Birmoos: Société d'agriculture, IVc 4008. Brig: Schweizerischer Eisenbahner-Verband, Sektion Furka VPD, IIc 4002. — Zenhäusern Vinzenz, IIc 4066. Brugg (Aargau): Verband pen- sionierter Eisenbahner, Sektion Aargau, Windisch, VI 5579. Brügg bei Biel: Bernischer Mittlereisenverein, Sektion Seeland, IVa 4201. Bulhikan: Komitee der Schweizerfreunde des Hilfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, VIII 41579. Bütberg: Ruch Walter, Spengler, IIIa 476. La Chaux-de-Fonds: Brossard M., Arduco, IVb 177. Chur: Bündner Genossenschaft für Schlachtviehhabsat, X 6000. — Knöpfel Albert, Spengler und sanitäre Anlagen, X 5904. — Trippel Otto, Buchhändler, X 6004. La Croix (Lutry): Cherie Madeleine M<sup>me</sup>, Bossière, II 7499. Dardagny: Mermier Georges, I 10695. Davos-Platz: Rietmann Kurt, Reiseverreter, X 1592. Delémont: Société coopérative immobilière «Le Vorbourg», IVa 7027. Dielsdorf: Rahm-Müller Hans, VIII 41602. Diepoldsau: Sprigg & Co., Tabak- waren en gros, IX 12687. Diesbach (Glarus): Diesbach-Korporation Diesbach-Betschwanden, IXa 1909. Dlessenhofen: Alder Georg, Bedachungsgeschäft, VIIIa 3094. — Dietrich H., Mechaniker, Velos, Nähmaschinen, Kinderwagen, VIIIa 1162. Disentz/Münstel: Gramm Alfred, Ingenieur, X 5447. Ebnat-Kappel: Lieberherr Arthur, Metzgerei & Zum Schützen- garten, IX 12679. — Schulzahnklinik Kappel, IX 12675. Emmenda: Glarner-Bündner- Kantonalturnfest 1949, IXa 778. Fideris-Staffeln: Christ Georg, Bahnbauer, X 6005. Frenwil: Römisch-katholischer Kapellenverein, VI 1839. Frieke: Studer Walter, «Zur Wartek», VI 5009. Gebenstorf: Küng Jos., Elektrotechniker, VI 3388. Genève: Arn Hans, confiserie-pâtisserie, I 8224. — Béguin François, technicien-mécanicien, I 11321. — Ciné- import, René Grivet, I 11889. — Favre Harry, médecin dentiste D.D.S., I 11880. — Gross Georges, bureau de comptabilité, I 11888. — Motte M., M<sup>me</sup>, antiquités, I 3347. — Mouret R., pâtisserie-confiserie, I 11895. — Mutuelle de la Croix-Bleue neuchâtoise, I 11815. — Reichling P., Chêne-Bourg, I 10176. — Rouge Marc-G., représentant, Chêne-Bougeries, I 11890. — Schoop & Cle W.-R., I 6308. — Tungsram S.A., Carouge, I 4188. Gerlafingen: Sahli Fritz, Metzgerei-Wursterei und Charcuterie, Va 3526. Gimbasco: Passora & Rossi, falegnami, XI 1170. Glarus: Braunsberg & Co. AG, IXa 1908. — Feldmann-Landolt A., Lurigen, IXa 31. — Müller Fritz, Bäckeri und Konditorei, IXa 1911. Garduna: Oratorio S. Rocco, Don A. Ferrini, XI 4598. Grenen: Geller F. C., Lochgassli 17, Va 3524. — Mecaplex S. A., Va 3528. Gstaad: Frautschi Walter, Malergeschäft, III 18358. Haldenstein: Waiser Peter, Viehhändler, X 413. Hallau: Meyer Hans Robert, am Leeben, VIIIa 2512. Härkingen: Forstverwaltung der Berggemeinde, Vb 1980. Herbetswilt: Flury Edwin, Yverdon, Va 3525. Herlisau: Allgemeiner Frauenverein mit Haus- und Wöchnerinnenpflege, IX 12684. Herzogenbuchsee: Brand Walter, Gärtnerei, IIIa 619. — Röhli-Sberger D., Bahnhofstrasse 25, IIIa 1881. Hergen: Landwirtschaftlicher Verein Horgen (Bauernpartei), VIII 41532. Hütten: Korrodi Walter, Metzgermeister, VIII 41569. Jona (St. Gallen): Bachmann Hans, Dr. med. vet. Tierarzt, VIII 41605. Klosters: Allg. Georg, Agentur, X 4038. Konolfingen: Hirschi Fritz, Maurermeister, Ursellen, III 4364. Lausanne: Apeval = Association du personnel de la maison Charles Veillon, II 5263. — Bloyer Armand, Isolations, II 8633. — Carrosserie d'Ouchy, Auguste Hepp, II 11461. — Cuendet, M<sup>me</sup> veuve, Lonis, II 12034. — Gut Marcel, colporteur, II 13913. — Holer Robert, M<sup>me</sup>, II 12033. — Mueller Giovanni, cinéaste, II 13840. — Revue Auto-Garage, II 1721. — Righetti Charles-F. A., médecin dentiste, II 7603. — Service d'Impressions Raymond, Fernand Raymond, II 14639. — Société immobilière La Grand-Vigne B. S. A., II 13711. — Société immobilière Plateau de Béthusy-Chailly A. S. A., II 9258. — Vananti Lonis, plâtrerie et peinture, II 13630. — Vis-Jouvenot Edouard, II 10977. — Weiss Maurice-Ovide, médecin, chirurgien, dentiste, II 8605. Liebfeld: Küffer Fritz, Radiotechniker, III 16937. Liestal: Bottineff-Schwarz Fridy, Frau, Restaurant «Gitterli», V 21816. Le Laec: Glauser Charles, mécanique de haute précision, IVb 2441. — Perret Jacques, méd. dentiste, IVb 3350. Lotzwil: Falsbalbik Lotzwil-Madiswil, IIIa 1708. — Landestell- und Kreisverbands-Ausstellung, IIIa 1835. Luzern: Camenzind Ad., Guggstrasse 27, VII 13114. — «Divo»-Produkte GmbH, VII 13162. — Interart AG, VII 13154. — Reusser Karl, Administrator, VII 13160. — Spende für Monte Cassino, VII 13166. Meillingen: Rohrer Walter, Vertreter, VI 1384. Mels: Schwei- zerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Mels, X 2766. Montana-Vermola: Imprimerie N. Bachmann, IIc 3999. Manthey: Tanner Joseph, boulangerie, pâtisserie, tea-room, IIc 3998. Montigny: Piquet et fils F., menuiserie, II 15098. Morges: Chavan Jean- Pierre, professeur, II 14897. — Vélo-Club de Morges, II 4837. Muraz (Sierre): Favre Charles, propriétaire-eneuveur, Veveys, IIc 4004. Muri bei Bern: Tennis-Club Muri- Gümliçen, III 14025. Naters: Ruppen Adelbert, Parkettgeschäft, IIc 4005. Nenlischwilt: Frey Jac., Autotransporte, V 21818. Neshöhli: Besch Willy, gérant du Foyer de la Favag, Monruz, IV 4538. — Centrale d'appareils acoustiques de la S.R.L.S., IV 4747. — Droz René-M., M<sup>me</sup>, représentations, IV 4773. — Schmidt Franz, facteur de piano, IV 4487. Neuhäusen am Rheinfalt: Allemann Marcel, mechanische Werkstatt, VIIIa 2989. — Claus W., dipl. Elektrolinienbau, VIIIa 2266. Neukirch (Egnach): Hausmann Ernst, Buchdrucker, IX 12681. Neu St. Johann: Brunner Emil, Sägerei und Holzhandel, Herren-

mühle, IX 12690. Neuveville: Vielle & Cle Ed., nouvelle société anonyme, IVa 7029. Nider- uzwil: Tschannen Ernst, Ingenieur, IX 12665. Oberägeri: Häuser Albert, Radnageschäft, VII 1134. Oberdiessbach: Fuss Max, Kaufmann, III 12330. Oberuzwil: «Divo» Oberuzwil, Häuser & Roth, IX 2223. Oetwil am See: Frel Eduard, Gemeinderatsschreiber, VIII 41614. Otten: Graber-Marzohl W. und H. Dres, med., Vb 3025. — Teka AG, Tee-, Kaffeemaschinen- und Apparatebau, Vb 3024. Onex: Ferréol Marcel, Dr.-vétérinaire, I 1894. Payerne: Perrin César, triperie, II 13529. Platta: Kalberer Anton, Bauführer, Ritom, VIII 41584. Les Passes-sur-Bex: Kappeler-Renaud G., II 9482. Pully: Hirsbrunner E., Iaterie de Chamblandes, II 13279. Quartier: Meler-Schubiger Paul, Schreineri und Glaseri, X 3963. Rafz: Agentur der «Zürich» Unfall und Haftpflicht, Albert Müller, VIIIa 1405. Rapperswil (St. Gallen): Egger Hans, IX 12652. Reinach (Aargau): Michel F., elektrische Apparate, VI 6643. Rheineck: Tobler-Mösl Th., IX 12689. Riehen: Herzog Walter, Gärtnerei, V 21823. — Sattler-Zeindler Paul, V 21822. — Stebler J. H., Verwaltung Liegenschaft Baselstrasse 48, V 6479. Rahrbaeh: Lanz Walter Feltenhauer, IIIa 752. Romenshorn «Provida» Treuhand- und Verwaltungs-AG, VIIIc 8226. Barbas-Frelenstein: Ganz Edwin, Handlungsgärtnerei, VIIIb 4528. Rongemant: Syndicat d'améliorations foncières «La Manche- Le Crêt-Rodomonts», II 15073. Rüti (Zürich): Hug L., Frau, Versandgeschäft, am Bachtel, VIII 41587. St. Gallen: Arquint Giacomo, IX 12677. — Eberli-Bötschy W., Konditorei, IX 12658. — Haug Werner, Textil-Versand, IX 12673. — Rechsteiner J. und E., Wolle und Strickarbeiten, IX 12678. — Schwimmbad Rotmonten, IX 12676. — Sonderegger-Smanlotto Jakob, IX 12682. — Weber Georg, Bedachungsgeschäft, IX 12680. St. Imier: Briggen Almée, demoiselle de réception, IVb 1417. St-Maurice: Garlison de St-Maurice, concours à ski 1949, II 6663. S.Vittare: Commissione direttiva del Museo Distrettuale, XI 4619. Seehausen: Allgemeine Krankenkasse, siehe «Schaffhauser Allgemeine Krankenkasse». — Geiger Alfred, Sonnenstrasse 15, VIIIa 2486. — Innerschwyzer-Verein, VIIIa 596. — Rohr Hans-Peter, Vordergasse 57, VIIIa 2882. — Rossi-Walder Paolo, VIIIa 2806. — Verein für schweizerisches Anstaltswesen, Regionalverband Schaffhausen/Thurgau, VIIIa 791. Seheltheim: Meyer Hans, Autosportwerk, Malergeschäft, VIIIa 578. Selgheren: Spreafico Luigi, Baugeschäft, VIII 9428. Schnattwilt: Einwohner-Gemeindekasse, Va 3523. Sehangen: Waisnamt, VII 13165. Schwarzhäuser: Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Schwarzhäuser, IIIa 1347. Sierre: Cretz Ernest, produits crème, IIc 4001. Sion: Ganter Albert, IIc 4007. — Landry René, horlogerie-bijouterie, IIc 4009. — Noël de fleurs des champs, Montana, IIc 3774. — de Torrenté Joseph, propriétaire-eneuveur, IIc 4003. Sirmach: Flückiger Raymond, kaufmännischer Angestellter, VIII 4538. Salothurn: Ferlenheim Hohnegg, Saas-Fee, Va 3522. — Lachat Paul, Schuhmacherei, Va 3527. Stäfa: Vögeli Eduard, Agentur, VII 41597. Steckbar: Wohnbau-Genossenschaft, VIIIa 1218. Stengenbach: Woodli Hans, Malermeister, Vb 1028. Tegna: Gerber Hans, Bellavista, XI 4623. Thalwil: Kündig Albert, Handharmonika-Schule, VIII 41589. — Zürcher & Bärtschi, Betriebskontrolluren, VIII 41624. Thuningen: Männerverein, VIIIa 1013. Thun: Bühler A., «Böwa»-Versand, III 18581. — Siegenthaler Willi, Mineral- wasser- und Likörvertrieb, Dürrenast, III 16048. Taloehanz: Bakker & Cie, P., II 329. Tramelan: Corps des sapeurs-pompiers, Tramelan-Dessous, IVa 7038. Trasadlingen: Wanner- Ruedi Alexander, VIIIa 2221. Travers: Société fraternelle de prévoyance, section de Travers, IV 4742. Unterfelden: Styrer F., Fahrrad- und Anhängerbau, VI 7344. Vevay: «Gentil Cœqueliot» M<sup>me</sup> S. Baud, II 11905. Villers: Cuche Fritz, agriculteur, IV 4771. Vuarens: Société de Iaterie, II 6170. Walewil: Rust-Hegglin Paul, VII 13200. Walde (Aargau): Hunziker Öskar, Schreiner, Zimmerer, Sägerei, VI 2595. Wallisellen: Landesring der Unabhängigen, Ortsgruppe Wallisellen, VIII 39335. — Mattmüller Walter, dipl. Elektro- installateur, VIII 41629. Welfeld: Thommen E. H., VIIIc 3400. Weitzikon: Schwei- zerische Zerg- und Ziergefäß-Ausstellung, Weitzikon (Zürich), VIII 41534. Wilehingen: Gysel & Meyer, Hoch- und Tiefbau, VIIIa 3144. Winterthur: Jaques-Straub Jean-Louis, VIII 4541. — Scheuwiler Severin, VIIIb 4543. Walwil: Kissling Otto, elektrische Installa- tionen, IIIa 1535. Yverdon: Mercier Julien, architecte, II 13638. — «Morja» maison de repos, M<sup>me</sup> M. Chapuis, II 10007. Zofingen: Gabertner, Kinderwagen, Holz- und Spiel- waren, VI 7506. — Marazzi & Co., VI 786. — Ryeer Werner, Gärtnerei, VI 6349. Zug: Frigo & Marti, Strassenbau und Belagsarbeiten, VII 9713. Zürich: Allemann Willy, Post- beamter, VIII 41615. — «Austria»-Mode AG, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich, VIII 41620. — Bolli Armin, Angestellter, VIII 41606. — Bulletin des Verbandes schwei- zerischer Müller (AG. Fachschriften-Verlag), VIII 889. — Burkhardt & Keller, grafische Kunst, VIII 4495. — Dörfel Ulrich, Redaktor, VIII 41607. — Egloff Elisabeth, Antiquitäten und Töpfereien, VIII 41600. — Fritz Adolf, Lederwarenfabrikation, VIII 41635. — Guenat Robert A., Film-Musik-Verlag, VIII 41495. — Gummi Kundert, VIII 41496. — Hayoz Alois, Bäckeri-Konditorei, VIII 41586. — Heinz Willy, Textilien, VIII 41621. — Juchli Berta, Fräulein, Knabenschneiderin, VIII 41622. — Keckels Peter, Dr. iur., VIII 41588. — Läubli-Jakob Adolf, Kaufmann, VIII 47545. — Mayr Walter, Tapezierer-Dekorateur, VIII 41595. — Meler Josef, Industriebedarf, VIII 41631. — Merzbach H., Buchvertrieb, VIII 24509. — Metelli V. und E., Generalvertretung, VIII 41612. — «Pionier» Zeit- schrift für Uebermittlungstruppen (AG. Fachschriften-Verlag), VIII 889. — Reich Charlotte, Bekleidungshaus, VIII 41619. — Reutener L., Frau, «Geo»-Kartenverlag, VIII 41547. — Righlini Valentino, Baugeschäft, VIII 41618. — Schneider Fritz, Versicherungen, VIII 41623. — Schoenenberger & Sonderer, Reklameberatung, VIII 41596. — «Schweizer Hufeiselmiedel» (AG. Fachschriften-Verlag), VIII 889. — Schweizerische Jahrgänger-Verein 1903 von Zürich und Umgebung, VIII 41632. — Schweizerische Lehrzertung (AG. Fachschriften- Verlag), VIII 889. — Schweizerische Tonwaren-Industrie (AG. Fachschriften-Verlag), VIII 889. — Schweizerische Weinzeltung (AG. Fachschriften-Verlag), VIII 889. — Springer Hermann, Kugellager und Industriebedarf, VIII 41608. — Wegmann Max Heinz, Dr. iur., VIII 41591. — Wirz Karl, Metzgerei, Würsterei, VIII 41582. — Zänd U., Textilien, VIII 41507. — «Zürcher Wirt»-Nachrichten (AG. Fachschriften-Verlag), VIII 889. Eeben (Liechtenstein): Gorbach Josef, Dr., Leiter der Aes Schellenberg, IX 12663. Triesten: «Matona» Aktiengesellschaft, Bekleidungsabrik, IX 12615. Vaduz: «Export»-Industrie Aktiengesellschaft, IX 12691. — Seeger Rudolf, Buchdrucker, IX 12671. Luino: Colosio Mario, funzionario dogana svizzera, XI 2288.

### Erneuerung des Abonnements

Auf Monatsende sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des «Schweizerischen Handelsamtsblattes» vorzubeugen, möchten wir den Bezüglern dringend empfehlen, ihr Abonnement bei der Poststelle ihres Wohnortes unbedingt noch vor Jahresende zu erneuern. Man beachte gefälligst die von der Post zugestellte Rechnung. Im schweizerischen Verkehr können wir keine direkten Zahlungen annehmen; die Bestellung und Zahlung der Abonnemente erfolgen nur durch die Poststellen.

Das Abonnement auf «Die Volkswirtschaft» muss besonders bezahlt werden.

Die Bezugspreise für das Handelsamtsblatt und «Die Volkswirtschaft» bleiben unverändert, gemäss Aufdruck.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

### Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont échus fin de ce mois. Afin d'éviter des interruptions dans la livraison de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous recommandons vivement à nos abonnés de ne pas attendre la fin de l'année pour renouveler leur abonnement auprès de l'office postal de leur domicile. Prière de se reporter à la note reçue de la poste. Dans le trafic interne suisse nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux peuvent noter des abonnements et en encaisser le prix.

L'abonnement à «La Vie économique» doit être payé à part.

Les prix des abonnements à la Feuille officielle suisse du commerce et à «La Vie économique» restent inchangés (voir conditions en-tête de la Feuille).

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 8, Bern — Druck: Fritz Poschon-Jent AG, Bern

## 4%-Anleihen des Kantons Thurgau 1940 von Fr. 10 000 000

Gemäss Anleihebestimmungen und Regierungsratsbeschluss vom 13. Dezember 1948 kündigen wir hiemit das 4%-Anleihen des Kantons Thurgau aus dem Jahre 1940 vom Fr. 10 000 000 zur Rückzahlung auf 31. März 1949. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Frauenfeld, den 24. Dezember 1948.

Finanzdepartement des Kantons Thurgau:  
Stähelin.

### Toggenburger Gaswerk AG., Wattwil

**Einladung an die Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung**  
Samstag, den 8. Januar 1949, im Hotel «Krone», Lichtensteig

**TRAKTANDEN:**

1. Vorlage des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und Bilanz vom 30. September 1948.
  2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
  3. Beschlussfassung betreffend Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
  4. Wahlen. Der Verwaltungsrat.
- Eintrittskarten können bis zum Versammlungstag bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Lichtensteig bezogen werden.

## Kantonalbank Schwyz

Wir kündigen hiermit sämtliche bis und mit 31. März 1949 kündbar werdenden zu 3% und höher verzinslichen Obligationen unserer Bank zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten, soweit sie nicht bereits gekündigt worden sind.

Für Titel, welche nicht erneuert werden, hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündlungsfrist auf.

Die Bedingungen, zu welchen wir die gekündigten Obligationen konvertieren, werden wir den Titelhhabern seinerzeit zur Kenntnis bringen.

Schwyz, den 21. Dezember 1948.

Die Direktion.

## S. A. BAGNO SPIAGGIA LUGANO-LIDO in Lugano

**AVVISO**

per modificazione delle condizioni dei prestiti 1928 e 1931

L'assemblea dei creditori, ch'ebbe luogo in Lugano il 18 dicembre 1948, rappresentante oltre i tre quarti del capitale in circolazione, ha validamente deciso quanto segue:

1. di prorogare di dieci anni i termini di rimborso dei due prestiti 1928 e 1931, scadenti al 31 dicembre 1948;
2. di mantenere il tasso di interesse dei prestiti al 3,50% per tutta la loro durata di 10 anni sulla somma scolarmente dovuta;
3. di accettare l'ammortamento dei prestiti, entro i termini di durata, mediante pagamenti parziali non inferiori alla misura del 20% del valore nominale originario d'ogni obbligazione, a seconda delle disponibilità del bilancio. O 99

Il consiglio d'amministrazione

della S. A. Bagno Spiaggia Lugano-Lido.

## Salmenbräu Rheinfelden

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft ist der Dividendencoupon Nr. 48 unserer Aktien von heute an mit Fr. 15.— brutto, somit nach Abzug der eidgenössischen Coupon- und Verrechnungssteuer mit

Fr. 10.50

bei den nachstehenden Stellen zahlbar: Schweizerische Kreditanstalt in Basel und Zürich, Schweizerischer Bankverein in Basel, Ehinger & Cie. in Basel, Aargauische Hypothekbank und Aargauische Kantonalbank sowie Geschäftsbureau in Rheinfelden. Q 511

Rheinfelden, den 22. Dezember 1948.

Der Verwaltungsrat.

### PATENTE

- Modelle
- Muster
- Marken usw.
- in allen Ländern

**Naegeli & Co., Bern**  
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

### Warenumsatzsteuer (14. Auflage)

Broschüre von 59 Seiten zum Preise von Fr. 1.—, Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 5600, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

## Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux suisses

Rückzahlung von Obligationen der 3½%-Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1935

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3½% des Chemins de fer fédéraux de 1935

Gemäss Amortisationsplan und infolge vorschriftsmässiger Auslosung werden am 15. März 1949 folgende Obligationen, soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückerbehalten:

Suivant plan d'amortissement, les obligations sorties au tirage, et dont les numéros suivent, seront remboursées, pour autant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette, le 15 mars 1949:

à notre caisse principale à Berne, et aux caisses des principales banques suisses.

à 1000 fr.

|             |             |             |             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 1501—1550   | 11051—11100 | 17791—17795 | 30851—30900 | 38851—38900 | 46551—46600 |
| 2301—2350   | 12751—12800 | 18051—18100 | 32701—32750 | 39451—39500 | 46651—46700 |
| 2651—2700   | 12951—13000 | 24201—24250 | 34601—34650 | 41301—41350 | 48951—49000 |
| 6151—6200   | 13051—13100 | 25751—25800 | 35401—35450 | 42801—42850 | 49501—49550 |
| 7051—7100   | 13151—13200 | 26901—26950 | 36351—36400 | 43201—43250 | 51401—51450 |
| 10501—10550 | 17776—17780 | 27001—27050 | 37851—37900 | 46251—46300 | 53801—53850 |
| 10551—10600 | 17786—17790 | 28701—28750 | 38701—38750 | 46501—46550 | 54601—54650 |

à 5000 fr.

|             |             |             |             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| 55101—55110 | 56441—56450 | 57281—57290 | 59311—59320 | 61561—61570 | 62941—62950 |
| 55261—55270 | 56481—56490 | 57611—57620 | 59341—59350 | 61631—61640 | 63021—63030 |
| 55281—55290 | 56511—56520 | 58101—58110 | 59581—59590 | 62011—62020 | 63191—63200 |
| 55721—55730 | 56531—56540 | 58111—58120 | 60081—60090 | 62221—62230 | 63481—63490 |
| 55861—55870 | 56671—56680 | 58241—58250 | 60261—60270 | 62501—62510 | 63871—63880 |
| 56281—56290 | 56601—56610 | 58541—58550 | 61171—61180 | 62511—62520 | 63911—63920 |
| 56301—56310 | 57031—57040 | 59041—59050 | 61521—61530 | 62921—62930 |             |

Mit dem 15. März 1949 hört die Verzinsung dieser Titel auf.  
Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend:

Ces titres cesseront de porter intérêt le 15 mars 1949.  
Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

à 1000 fr.

|          |         |           |          |          |
|----------|---------|-----------|----------|----------|
| 1206—10  | 6506—18 | 16047     | 32509    | 36701—03 |
| 1216     | 6528    | 16960     | 34168    | 45619—39 |
| 1243—49  | 7506    | 16993     | 34187    | 45653    |
| 2109—10  | 9538    | 18752—54  | 34981—85 | 45673—78 |
| 2453     | 12620   | 28840—47  | 35180    | 49978—81 |
| 3299—303 | 14102   | 29063—100 | 35719    | 53165—66 |
| 3804     | 14709   | 31093—97  | 36552    | 53655—59 |

à 5000 fr.

|       |          |          |
|-------|----------|----------|
| 55834 | 59950    | 60862    |
| 56612 | 60228    | 61211    |
| 58027 | 60448—49 | 62180    |
| 59720 | 60748    | 63954—55 |

Bern, den 13. Dezember 1948.

Generaldirektion der SBB

Berne, le 13 décembre 1948.

Direction générale des C.F.F.

## Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux suisses

Rückzahlung von Obligationen der 3%-Anleihe Jougne-Eclérens

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3% Jougne-Eclérens

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschriftsmässiger Auslosung werden am 15. April 1949 folgende 289 Obligationen zu Fr. 500 zurückbezahlt:

Conformément au plan d'amortissement, les 289 obligations suivantes de 500 fr., qui sont sorties au tirage, seront remboursées le 15 avril 1949:

à notre caisse principale à Berne, et aux caisses des principales banques suisses.

|    |      |      |      |      |      |       |       |       |       |       |
|----|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|
| N° | 23   | 1759 | 3653 | 5213 | 6545 | 7834  | 10203 | 11739 | 13262 | 14861 |
|    | 151  | 1761 | 3656 | 5245 | 6571 | 7877  | 10364 | 11831 | 13277 | 14953 |
|    | 356  | 1883 | 3675 | 5285 | 6586 | 8006  | 10425 | 11856 | 13342 | 14959 |
|    | 479  | 2001 | 3929 | 5359 | 6667 | 8089  | 10436 | 12000 | 13386 | 14975 |
|    | 519  | 2074 | 3943 | 5418 | 6687 | 8112  | 10456 | 12083 | 13436 | 14992 |
|    | 572  | 2208 | 3974 | 5439 | 6774 | 8167  | 10458 | 12084 | 13457 | 15092 |
|    | 614  | 2248 | 3975 | 5510 | 6783 | 8171  | 10494 | 12099 | 13595 | 15109 |
|    | 632  | 2287 | 4031 | 5536 | 6797 | 8256  | 10540 | 12122 | 13637 | 15127 |
|    | 633  | 2314 | 4059 | 5545 | 6803 | 8294  | 10571 | 12217 | 13638 | 15250 |
|    | 647  | 2317 | 4175 | 5583 | 6833 | 8772  | 10585 | 12261 | 13714 | 15261 |
|    | 671  | 2329 | 4280 | 5707 | 6854 | 8812  | 10684 | 12271 | 13806 | 15264 |
|    | 707  | 2505 | 4359 | 5748 | 6876 | 8883  | 10774 | 12337 | 13820 | 15270 |
|    | 722  | 2694 | 4438 | 5759 | 6903 | 8893  | 10835 | 12346 | 13923 | 15281 |
|    | 728  | 2995 | 4535 | 5760 | 6936 | 8944  | 10840 | 12461 | 13934 | 15379 |
|    | 821  | 3110 | 4553 | 5771 | 6957 | 8945  | 10857 | 12494 | 13964 | 15367 |
|    | 856  | 3191 | 4577 | 5836 | 7068 | 9169  | 10920 | 12590 | 14013 | 15512 |
|    | 939  | 3230 | 4609 | 5845 | 7084 | 9180  | 10988 | 12611 | 14024 | 15664 |
|    | 949  | 3248 | 4700 | 5861 | 7145 | 9329  | 11006 | 12632 | 14039 | 15771 |
|    | 1016 | 3257 | 4733 | 5943 | 7214 | 9385  | 11084 | 12646 | 14071 | 15806 |
|    | 1036 | 3321 | 4743 | 5967 | 7246 | 9427  | 11207 | 12752 | 14084 | 15908 |
|    | 1080 | 3343 | 4819 | 6085 | 7249 | 9475  | 11264 | 12789 | 14209 | 15910 |
|    | 1209 | 3366 | 4857 | 6093 | 7263 | 9543  | 11295 | 12808 | 14458 | 16084 |
|    | 1306 | 3402 | 4878 | 6122 | 7347 | 9547  | 11299 | 12830 | 14543 | 16156 |
|    | 1311 | 3412 | 5001 | 6270 | 7408 | 9717  | 11311 | 12914 | 14550 | 16265 |
|    | 1391 | 3498 | 5049 | 6334 | 7486 | 9744  | 11384 | 13062 | 14626 | 16303 |
|    | 1463 | 3574 | 5122 | 6411 | 7555 | 9809  | 11459 | 13114 | 14705 | 16327 |
|    | 1527 | 3591 | 5157 | 6460 | 7606 | 9958  | 11516 | 13124 | 14739 | 16332 |
|    | 1573 | 3600 | 5186 | 6502 | 7621 | 9979  | 11609 | 13178 | 14743 | 16372 |
|    | 1746 | 3622 | 5210 | 6523 | 7806 | 10159 | 11616 | 13250 | 14810 |       |

Am 15. April 1949 hört die Verzinsung dieser Titel auf.  
Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend:

Ces titres cesseront de porter intérêt le 15 avril 1949.  
Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

|      |      |      |      |       |       |
|------|------|------|------|-------|-------|
| 395  | 3864 | 4470 | 7132 | 8179  | 13209 |
| 1271 | 3926 | 4882 | 7251 | 8377  | 16126 |
| 1545 | 3967 | 6970 | 7358 | 9779  | 16348 |
| 2627 | 4455 | 7131 | 8178 | 10086 |       |

Bern, den 13. Dezember 1948.

Generaldirektion der SBB

Berne, le 13 décembre 1948.

Direction générale des C.F.F.

Infolge Exportschwierigkeiten 50 Tonnen fabrikneue

### Zinkbleche

1x2 Meter in den Stärken Nr. 1 bis 4, weit unter Anschaffungspreis abzugeben. — Interessenten belieben sich zu melden unter Chiffre U 11219 Q an Pöblytas Basel.

### Geschäftsmann!

Jetzt ausspannen im sonnigen  
**SIDERS (Walls, 540 m)**  
Da bist Du in guten Hotels mit Jahresbetrieb bestens willkommen u. findest Ruhe, Erholung und angenehme Unterhaltung. Prospekte durch Verkehrsbüro.

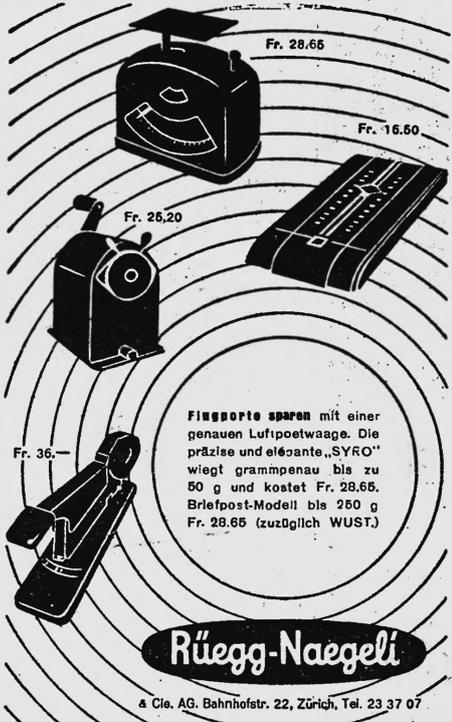
# Allgemeine Rheintransport AG.

COMPAGNIE GÉNÉRALE DE TRANSPORTS RHÉNANS S.A. - GENERAL RHINE TRANSPORT LTD.

## BASEL 13

Schiffspark der Communauté de Navigation française rhénane  
70 Motorschiffe (45 weitere im Bau), 220 Rheinkähne  
62 Schleppboote

GRÖSSTE FLOTTE DES OBERRHEINS



Fr. 28.65  
Fr. 16.50  
Fr. 25.20  
Fr. 36.-

Fingerringe sparen mit einer genauen Luftpostwaage. Die präzise und elegante „SYRO“ wiegt grammprecis bis zu 60 g und kostet Fr. 28.65. Briefpost-Modell bis 200 g Fr. 28.65 (zuzüglich WUST.)

**Rüegg-Naegeli**  
& Cie. AG. Bahnhofstr. 22, Zürich, Tel. 23 37 07

CE

Les dépôts confiés à la

### CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE VAUDOISE

est garantis par l'Etat et placés en prêts hypothécaires 1<sup>er</sup> rang dans le canton

**CREDIT FONCIER VAUDOIS LAUSANNE**

36 agences dans le canton

# Schutz

vor geistiger und körperlicher Impotenz, Befreiung von Müdigkeit, Unlust, Depressionen durch SEXVIGOR. Erneuert verlorengegangene Kräfte, verhindert frühzeitiges Altern, weckt Jugend- und Spannkraft und führt zu neuer Schaffenskraft.



Nach wissenschaftlichen Erkenntnissen ist wirksame Dosisierung: Hormone, Lecithin, Phosphate, Eisen, Calcium, Kolo-, Pome- und Yohimbe-Extrakte.

Das Hormongehalt wird vom Schweiz. Institut für Hormone, Lausanne, ständig kontrolliert.

franz. Spezialität

Probe-Packung 50 Tabletten Fr. 4.50  
Original-Packung 100 Tabl. Fr. 12.-  
Kur-Packung 300 Tabletten Fr. 32.50

Direkter Postversand:  
Pharmacie de l'Etoile S.A., Rue Neuve 1, Lausanne und in allen Apotheken erhältlich

### Ich teile den Gewinn

aus kontrollierbar risikolosen, kurzfristigen Geschäften, durch Zahlung von monatl. Fr. 250 an denjenigen, der mir Fr. 11 000 zur Verfügung stellt, die gegenseitig bei jeder Monatszahlung auf 60 Tage gekündigt werden können. Vermittler verbeten. Anfragen richte man unter Chiffre K 46618 Lz an die Publicitas Luzern. Lz 2

### Hypothekbank in Winterthur

Zufolge bevorstehenden Rücktrittes des derzeitigen Inhabers wegen Erreichung der Altersgrenze ist die Stelle des

#### DIREKTORS

neu zu besetzen. Eintritt nach Vereinbarung.

Schriftliche Anmeldungen sind bis zum 15. Januar 1949 an den Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Dr. Robert Corti, Rechtsanwalt in Winterthur einzureichen. W 68

Sehr günstig zu verkaufen

### 1 Kassettschrank « Union »

55x70x150 mm. Zu besichtigen: AGFIWA AG., Jenatschstrasse 10, Zürich 2.

BLECH- u. KARTON-PACKUNGEN PLAKATE



**W. SIEGERIST & CIE**  
DOSENFABRIK  
BERN

Schweizerische Export-Firma sucht Verbindung mit

### Importeur aus Oesterreich

zwecks Kompensationen. — Offerten sind zu richten unt. Chiffre V 11221 Q an Publicitas, F. Zürich 1. Q 508

Lieferbar prompt ab Lager:

### Zitronenöl Messina 3,5 %

**Géobell S.A., Zurich**  
Marktgasse 4  
Tel. (051) 34 11 79

# BILANZ?

Immer der gleiche «Krampf», jeden Monat! Braucht es so zu sein? Nein! Denn Precisa hilft Ihnen, Precisa, die ausserordentlich leistungsfähige Addier- und Subtrahiermaschine mit den ganz besonderen Vorzügen. Verlangen Sie Prospekt oder Vertreterbesuch.

Generalvertrieb:  
**ERNST JOST AG.**  
Zürich Sihlstrasse 1 Telefon 27 23 12

Vervielfältigungsrollen

hektographisch speziell für Schapitograph ausgerüstet, ausgiebigste amerikanische Qualität.

Breite  
22.2 cm Fr. 31.-  
35.6 cm Fr. 46.-  
netto, plus Wust, ab Zürich

**Rüegg-Naegeli & Cie. AG.**  
Bahnhofstr. 22  
Zürich

### Jeune employé de bureau

désirant faire un stage à Lausanne (éventuellement pour se perfectionner dans la langue française), trouverait emploi pour la saison d'été, soit du 1<sup>er</sup> avril au 30 sept., pour s'occuper principalement du service d'expédition et de la facturation. Faire offre sous chiffre P 20706 F à Publicitas Fribourg.

Schweizer Exporteur sucht

### Importeur

aus allen

### Süd-Amerikanischen Staaten

zwecks Kompensationen. — Offerten unter Chiffre W 11223 Q an Publicitas, F. Zürich 1. Q 509

### Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB.)

Erblasser: **Haldemann Alfred**  
geboren 1885, Joh. Ur. sel., von Eggwil, gewesener Eisenhändler an der Gerbestrasse in Langnau.

Die Gläubiger und Schuldner, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis mit dem 24. Januar 1949 beim Regierungstatthalteramt Signau in Langnau, schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. 1012

Massverwalter: Herr Hans Frigg, Kauf., Dorfstrasse, Langnau, Langnau i. E., den 22. Dezember 1948.

Der Beauftragte: Paul Egger, Notar.



**Precisa**

Kleine Kosten - Grosse Leistung



**Sacs**  
de tous genres et toutes dimensions.

**A.B. Zihler**  
FABRIQUE DE SACS  
BERNE

Schweizer Exporteur sucht

### Importeur

aus allen

### Süd-Amerikanischen Staaten

zwecks Kompensationen. — Offerten unter Chiffre W 11223 Q an Publicitas, F. Zürich 1. Q 509

**Pfister**  
SCHILDER für alle Zwecke  
E. PFISTER & CIE  
Tel. 28 09 23 Zürich 10

Hotel **Montreux EDEN**  
100 R. des Bains - E. Oberhard

**Schilder-Fabrik**  
LOUIS MEYER CO  
100 R. des Bains - E. Oberhard

Insertieren im SHAB. I

### Rechenmaschinen

bel

### Reynold Müller, Zürich

Löwenstrasse 55, ☎ (051) 25 65 83

kaufen ist vorteilhaft, weil ich Ihnen zeige, wie Sie die Buchführung teilweise oder vollständig aus Belegen und Additionsstrecken aufbauen oder aus den Streifen mindestens eine ideale Statistik bilden können. Doppelt preiswert, weil weniger Arbeitsstunden benötigt werden u. der Anschaffungspreis der Maschine nicht einmal 1000 Franken zu betragen braucht.

RM Mitteilungen Nr. 11, 1. Erscheinen